

## Handleiding

# Cadel Spin Plus 9 Airtech

Deze handleiding wordt u aangeboden door [www.climacraft.nl](http://www.climacraft.nl) —  
service en onderhoud voor pelletkachels,  
van Almere tot Harderwijk, Amersfoort, Utrecht, Mijdrecht,  
Zaandam en Purmerend.

### Storing, onderhoud of keuring nodig?

Plan direct een afspraak op [climacraft.nl/afspraak](http://climacraft.nl/afspraak)



# MANUALE UTENTE

## UPS READY



Original Instructions | ©2024 CADEL srl | All rights reserved - Tutti i diritti riservati

# INTERFACCIA UPS READY

# SOMMARIO

|           |                                                                                                                                   |          |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>1</b>  | <b>GENTILE CLIENTE.....</b>                                                                                                       | <b>3</b> |
| 1.1       | REVISIONI DELLA PUBBLICAZIONE.....                                                                                                | 3        |
| 1.2       | CURA DEL MANUALE E COME CONSULTARLO.....                                                                                          | 3        |
| <b>2</b>  | <b>PRESCRIZIONI DI SICUREZZA .....</b>                                                                                            | <b>4</b> |
| <b>3</b>  | <b>RICAMBI.....</b>                                                                                                               | <b>4</b> |
| <b>4</b>  | <b>SMALTIMENTO MATERIALI .....</b>                                                                                                | <b>4</b> |
| 4.1       | AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL<br>PRODOTTO .....                                                                      | 4        |
| 4.2       | INFORMAZIONE PER LA GESTIONE DEI RIFIUTI<br>DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE<br>CONTENENTI PILE E ACCUMULATORI ..... | 5        |
| 4.3       | INDICAZIONI PER LO SMALTIMENTO DELL'IMBALLO .....                                                                                 | 5        |
| <b>5</b>  | <b>USO .....</b>                                                                                                                  | <b>6</b> |
| <b>6</b>  | <b>FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO .....</b>                                                                                        | <b>6</b> |
| <b>7</b>  | <b>COLLEGAMENTO UPS READY.....</b>                                                                                                | <b>6</b> |
| <b>8</b>  | <b>ABILITAZIONE INTERFACCIA UPS READY.....</b>                                                                                    | <b>7</b> |
| <b>9</b>  | <b>MANCANZA DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA ....</b>                                                                                   | <b>8</b> |
| <b>10</b> | <b>SICUREZZE DI GESTIONE.....</b>                                                                                                 | <b>8</b> |

# 1 GENTILE CLIENTE

Gentile Cliente,

i nostri prodotti sono progettati e costruiti in conformità alle normative vigenti, con materiali di elevata qualità e una profonda esperienza nei processi di trasformazione.

Perché lei possa ottenere le migliori prestazioni, le suggeriamo di leggere con attenzione le istruzioni contenute nel presente manuale.

Il presente manuale di installazione ed uso costituisce parte integrante del prodotto: assicurarsi che sia sempre a corredo dell'apparecchio, anche in caso di cessione ad un altro proprietario. In caso di smarrimento richiedere una copia al servizio tecnico di zona o scaricandolo direttamente dal sito web aziendale.

Tutti i regolamenti locali, inclusi quelli che fanno riferimento alle norme nazionali ed europee, devono essere rispettati al momento dell'installazione dell'apparecchio.

**2014/35/EU** (LVD - direttiva Bassa Tensione)

**2014/30/EU** (EMC - direttiva Compatibilità Elettromagnetica)

**2011/65/EU** (ROHS)

In caso di non osservanza di quanto sopra indicato il costruttore declina ogni responsabilità.

## 1.1 REVISIONI DELLA PUBBLICAZIONE

Il contenuto del presente manuale è di natura strettamente tecnica e di proprietà della CADEL S.r.l.

Nessuna parte di questo manuale può essere tradotta in altra lingua e/o adattata e/o riprodotta anche parzialmente in altra forma e/o mezzo meccanico, elettronico, per fotocopie, registrazioni o altro, senza una precedente autorizzazione scritta da parte di CADEL S.r.l.

L'azienda si riserva il diritto di effettuare eventuali modifiche al prodotto in qualsiasi momento senza darne preavviso. La società proprietaria tutela i propri diritti a rigore di legge.

## 1.2 CURA DEL MANUALE E COME CONSULTARLO

- Abbiate cura di questo manuale e conservatelo in un luogo di facile e rapido accesso.
- Nel caso in cui questo manuale venisse smarrito o distrutto richiedetene una copia al vostro rivenditore oppure direttamente al Servizio di assistenza tecnica autorizzato. E' possibile anche scaricarlo dal sito web aziendale.
- Il **"testo in grassetto"** richiede al lettore un'attenzione accurata.



## 2 **PRESCRIZIONI DI SICUREZZA**

- L'installazione, il collegamento elettrico, la verifica del funzionamento e la manutenzione vanno eseguite esclusivamente da personale qualificato o autorizzato.
- Parti elettriche in tensione: scollegare il prodotto dall'alimentazione 230V prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione. Alimentare il prodotto solo dopo aver completato il suo assemblaggio.
- Le operazioni di manutenzione straordinaria devono essere eseguite solo da personale autorizzato e qualificato.
- Tutti i regolamenti locali, inclusi quelli che fanno riferimento alle norme nazionali europee, devono essere rispettati al momento dell'installazione dell'apparecchio.
- La ditta costruttrice declina ogni responsabilità in caso d'installazioni non conformi alle leggi in vigore, di un ricambio aria locali non corretto, di un allacciamento elettrico non conforme alle norme e di un uso non appropriato dell'apparecchio.
- Il cavo elettrico non deve mai venire in contatto con il tubo di scarico fumi e nemmeno con qualsiasi altra parte della stufa.
- I bambini devono essere costantemente sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

## 3 **RICAMBI**

Per ogni riparazione o messa a punto che si rendesse necessaria rivolgersi al concessionario che ha effettuato la vendita o al Centro Assistenza Tecnica più vicino, specificando:

- Modello dell'apparecchio
- Matricola
- Tipo di inconveniente

Utilizzare solo ricambi originali che potete trovare sempre nei nostri Centri Assistenza.

## 4 **SMALTIMENTO MATERIALI**

### 4.1 **AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO**

La demolizione e lo smaltimento della stufa sono ad esclusivo carico e responsabilità del proprietario che dovrà agire in osservanza delle leggi vigenti nel proprio Paese in materia di sicurezza, rispetto e tutela dell'ambiente.

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve esser smaltito insieme ai rifiuti urbani.

Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire in modo differenziato il prodotto consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, derivanti da un suo smaltimento inadeguato, e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse.

In particolare i componenti elettrici ed elettronici, devono essere separati e smaltiti presso i centri autorizzati a tale attività, secondo quanto previsto dalla direttiva RAEE 2012/19/UE e dai relativi recepimenti nazionali.

## 4.2 INFORMAZIONE PER LA GESTIONE DEI RIFIUTI DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE CONTENENTI PILE E ACCUMULATORI

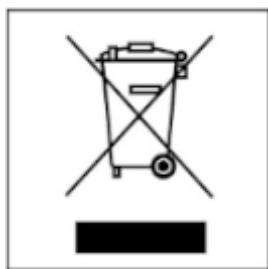


Fig. 1 - Smaltimento rifiuti

Questo simbolo che appare sul prodotto, sulle pile, sugli accumulatori oppure sulla loro confezione o sulla loro documentazione, indica che il prodotto e le pile o gli accumulatori inclusi al termine del ciclo di vita utile non devono essere raccolti, recuperati o smaltiti assieme ai rifiuti domestici.

Una gestione impropria dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, di pile o accumulatori può causare il rilascio di sostanze pericolose contenute nei prodotti. Allo scopo di evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute, si invita l'utilizzatore a separare questa apparecchiatura, e/o le pile o accumulatori inclusi, da altri tipi di rifiuti e di consegnarla al centro comunale di raccolta. È possibile richiedere al distributore il ritiro del rifiuto di apparecchiatura elettrica ed elettronica alle condizioni e secondo le modalità previste dalla direttiva RAEE 2012/19/UE e dai relativi recepimenti nazionali.

La raccolta separata e il corretto trattamento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche, delle pile e degli accumulatori favoriscono la conservazione delle risorse naturali, il rispetto dell'ambiente e assicurano la tutela della salute.

Per ulteriori informazioni sui centri di raccolta dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, di pile e accumulatori è necessario rivolgersi alle Autorità pubbliche competenti al rilascio delle autorizzazioni.

## 4.3 INDICAZIONI PER LO SMALTIMENTO DELL'IMBALLO

Il materiale che compone l'imballaggio dell'apparecchio, deve essere gestito nel modo corretto, al fine di facilitarne la raccolta, il riutilizzo, il recupero ed il riciclaggio ove questo sia possibile.

Nella tabella seguente trovate l'elenco dei possibili componenti che costituiscono l'imballo, e le relative indicazioni per un corretto smaltimento.

| DESCRIZIONE                                                       | CODIFICA MATERIALE             | SIMBOLO | INDICAZIONI PER LA RACCOLTA                                                             |
|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| - BANCALE IN LEGNO<br>- GABBIA IN LEGNO<br>- PALLET IN LEGNO      | LEGNO<br>FOR 50                |         | Raccolta DIFFERENZIATA                                                                  |
|                                                                   |                                |         | LEGNO                                                                                   |
|                                                                   |                                |         | Verifica con l'ente di competenza come conferire questo imballaggio all'isola ecologica |
| - SCATOLA IN CARTONE<br>- ANGOLARE IN CARTONE<br>- FOGLIO CARTONE | CARTONE ONDULATO<br>PAP 20     |         | Raccolta DIFFERENZIATA                                                                  |
|                                                                   |                                |         | CARTA                                                                                   |
|                                                                   |                                |         | Verifica le disposizioni dell'ente di competenza                                        |
| - ANGOLARE IN CARTONE                                             | CARTONE NON ONDULATO<br>PAP 21 |         | Raccolta DIFFERENZIATA                                                                  |
|                                                                   |                                |         | CARTA                                                                                   |
|                                                                   |                                |         | Verifica le disposizioni dell'ente di competenza                                        |
| - ETICHETTE<br>- LIBRETTO ISTRUZIONI                              | CARTA<br>PAP 22                |         | Raccolta DIFFERENZIATA                                                                  |
|                                                                   |                                |         | CARTA                                                                                   |
|                                                                   |                                |         | Verifica le disposizioni dell'ente di competenza                                        |
| - SACCO APPARECCHIO                                               | POLIETILENE<br>HD-PE 2         |         | Raccolta DIFFERENZIATA                                                                  |
|                                                                   |                                |         | PLASTICA                                                                                |
|                                                                   |                                |         | Verifica le disposizioni dell'ente di competenza                                        |

| DESCRIZIONE                                                                                      | CODIFICA MATERIALE      | SIMBOLO                                                                            | INDICAZIONI PER LA RACCOLTA                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| - SACCO APPARECCHIO<br>- BUSTA ACCESSORI<br>- PLURIBALL<br>- FOGLIO DI PROTEZIONE<br>- ETICHETTE | POLIETILENE<br>LD PE 04 |  | Raccolta DIFFERENZIATA<br>PLASTICA<br>Verifica le disposizioni dell'ente di competenza                                       |
| - POLISTIROLO<br>- PATATINE                                                                      | POLISTIROLO<br>PS 6     |  | Raccolta DIFFERENZIATA<br>PLASTICA<br>Verifica le disposizioni dell'ente di competenza                                       |
| - REGGIA<br>- NASTRO ADESIVO                                                                     | POLIPROPILENE<br>PP 5   |  | Raccolta DIFFERENZIATA<br>PLASTICA<br>Verifica le disposizioni dell'ente di competenza .                                     |
| - VITERIA<br>- GRAFFE PER REGGIA<br>- STAFFA FISSAGGIO                                           | FERRO<br>FE 40          |  | Raccolta DIFFERENZIATA<br>METALLO<br>Verifica con l'ente di competenza come conferire questo imballaggio all'isola ecologica |

## 5 USO

L'UPS Ready è un'interfaccia posta prima del modulo UPS esterno (batteria\*) che comunica con la stufa in caso di black-out improvviso di corrente elettrica.

\* modulo UPS esterno (batteria\*) NON fornito dalla casa madre

## 6 FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

- L'interfaccia permette alla stufa di comunicare con qualsiasi tipo di UPS ad onda sinusoidale pura.
- Si alimenta direttamente dalla rete.
- In mancanza di corrente dalla rete, segnala all'utente che sta utilizzando la tensione fornita dalla batteria UPS.
- Mantiene la stufa accesa per un tempo impostabile dal tecnico e/o utente.
- Accompagna la stufa allo spegnimento in modo sicuro.



**ATTENZIONE :** per garantire il corretto funzionamento della stufa, L'UPS DEVE AVERE UN'ONDA SINUSOIDALE PURA.

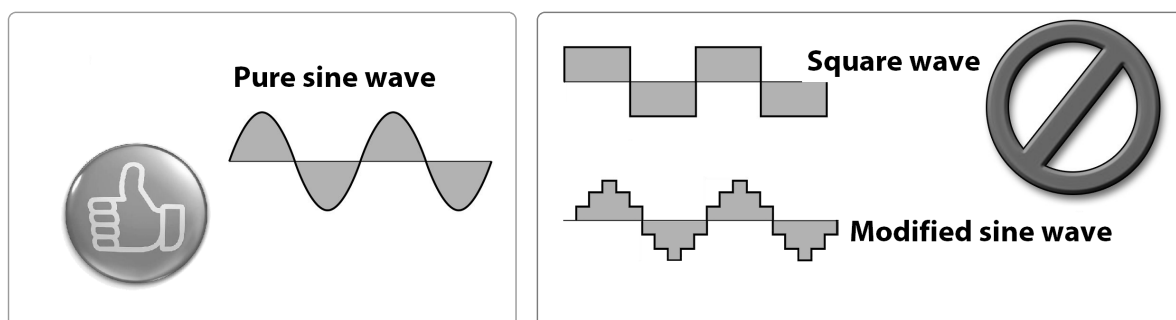


Fig. 2 - .

## 7 COLLEGAMENTO UPS READY

Come si collega l'interfaccia UPS Ready alla stufa e alla rete domestica :

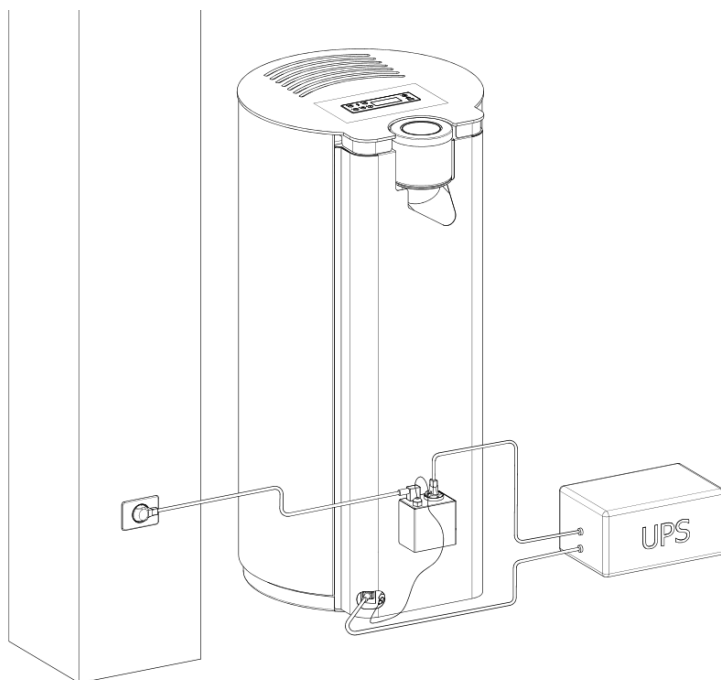


Fig. 3 -

## 8 ABILITAZIONE INTERFACCIA UPS READY

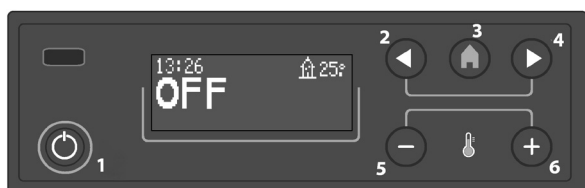


Fig. 4 - Stufa spenta.



Fig. 5 - Dalla stato iniziale premere il tasto 3 per entrare nel menu.

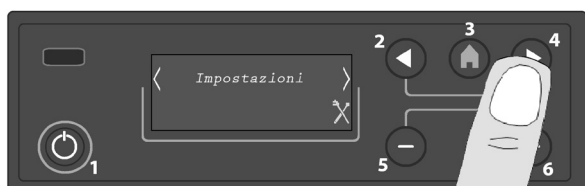


Fig. 6 - Scorrere con il tasto 4 finché non appare la dicitura "Impostazioni".

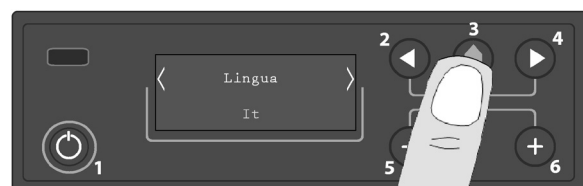


Fig. 7 - Confermare con il tasto 3 per accedere al sottomenu delle impostazioni.

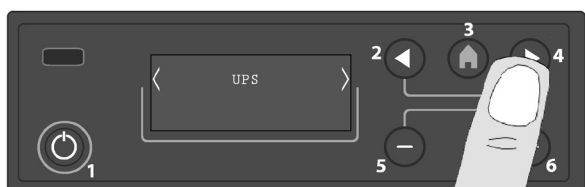


Fig. 8 - Scorrere con il tasto 4 fino ad arrivare al menù UPS.

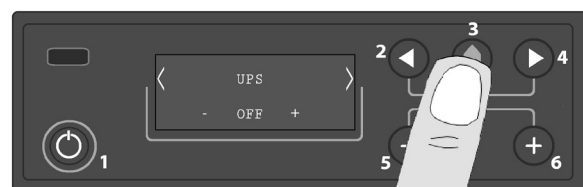


Fig. 9 - Confermare con il tasto 3.



Fig. 10 - Con il tasto 4 determinare i minuti desiderati di mantenimento fiamma.

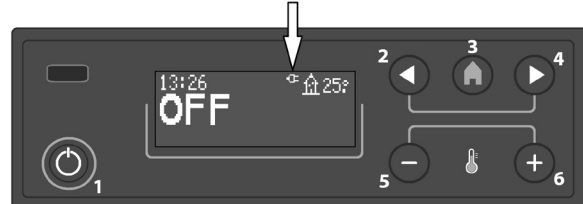


Fig. 11 - Appairà ora il simbolo della «spina», UPS attivo.

Il valore da impostare sarà scelto in base alla potenza dell' UPS in possesso dell'utente.  
Con interfaccia UPS abilitata e alimentazione dalla rete domestica, apparirà il simbolo di una «SPINA».  
Di seguito la tabella di riferimento per la scelta del tempo e corretto settaggio.

| RATED VOLTAGE    | 12V               | 24V                 | 24V                 | 36V                 |
|------------------|-------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| POWER MAX        | 300W – 500VA      | 800W – 1000VA       | 1200W – 1500VA      | 1600W – 2000VA      |
| BATTERY CAPACITY | 1 battery 12V 7AH | 2 batteries 12V/7AH | 2 batteries 12V/9AH | 3 batteries 12V/9AH |
| TIME TO BE SET*  | MAX 5 min         | MAX 10-15 min       | MAX 40-45 min       | MAX 60-70 min       |



*\* Il valore espresso in minuti è un valore massimo testato con batterie nuove e serve come riferimento per una taratura preliminare. Si consiglia di testare la durata della batteria, con il supporto di un tecnico autorizzato per valutare l'effettiva durata.*

*Il decadimento delle batterie è soggetto all'invecchiamento, quindi questa operazione di verifica delle batterie va fatta almeno una volta all'anno.*

## 9 MANCANZA DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA

In caso di mancanza di ALIMENTAZIONE ELETTRICA, con stufa alimentata da modulo UPS, apparirà il simbolo di una «BATTERIA».

Ci sarà un'alternanza della retroilluminazione del display per richiamare l'attenzione dell'utente.

La scheda farà partire il timer di mantenimento impostato in precedenza (**ABILITAZIONE INTERFACCIA UPS READY a pag. 7**), portando la potenza della stufa al minimo e avere così un consumo minore di corrente.

Se in questo tempo la corrente della linea domestica ritorna, la stufa si riporterà in potenza; altrimenti, scaduto questo tempo, passerà alla fase di spegnimento.

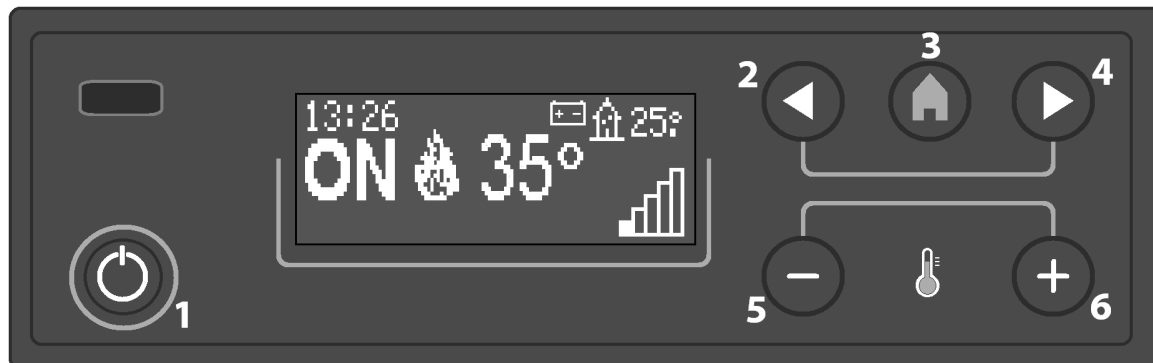


Fig. 12 -.

## 10 SICUREZZE DI GESTIONE

Quando la stufa si troverà in stato di OFF ma alimentata dal modulo UPS, il comando di accensione verrà bloccato, perché la fase di accensione richiede molta energia da parte della candele (300W) e il modulo UPS potrebbe, durante questa fase, esaurire la propria carica.

Il tempo di mantenimento fiamma è vincolato ad un tempo obbligatorio di ricarica batteria. Se ci saranno 4 ore continue di alimentazione dalla linea domestica, avrò abilitato il Timer di mantenimento fiamma. Questo per garantire la completa ricarica della batteria. Se ci sarà una serie di mancanza di tensione in un tempo ravvicinato, la somma dei blackout verrà sottratta al tempo impostato nel Timer di mantenimento.

Es. è stato impostato il Timer di mantenimento a 10 minuti. Manca la corrente per 6 minuti e poi ritorna. Questi 6 minuti verranno sottratti al Timer di mantenimento. Poco dopo c'è un altro black-out, parte il Timer di mantenimento ma non dai 10 minuti impostati ma dai 4 minuti residui del conteggio precedente. Se sfruttiamo tutti i 10 minuti del Timer e ci dovesse essere un terzo black-out la stufa andrà immediatamente in spegnimento senza nessun tempo di mantenimento.

Per ricaricare il Timer di mantenimento la stufa controllerà che ci siano 4 ore di ricarica continua per ritornare ai 10 minuti complessivi impostati.

## SUMMARY

|           |                                                                                                                  |          |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>1</b>  | <b>DEAR CUSTOMER .....</b>                                                                                       | <b>2</b> |
| 1.1       | REVISIONS TO THE PUBLICATION .....                                                                               | 2        |
| 1.2       | CARE OF THE MANUAL AND HOW TO CONSULT IT .....                                                                   | 2        |
| <b>2</b>  | <b>SAFETY REQUIREMENTS .....</b>                                                                                 | <b>3</b> |
| <b>3</b>  | <b>SPARE PARTS.....</b>                                                                                          | <b>3</b> |
| <b>4</b>  | <b>DISPOSAL OF MATERIALS .....</b>                                                                               | <b>3</b> |
| 4.1       | WARNINGS FOR THE CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT.....                                                            | 3        |
| 4.2       | INFORMATION FOR MANAGEMENT OF ELECTRIC AND ELECTRONIC APPLIANCE WASTE CONTAINING BATTERIES OR ACCUMULATORS ..... | 4        |
| 4.3       | INSTRUCTIONS FOR PACKAGING DISPOSAL .....                                                                        | 4        |
| <b>5</b>  | <b>USE.....</b>                                                                                                  | <b>5</b> |
| <b>6</b>  | <b>DEVICE OPERATION.....</b>                                                                                     | <b>5</b> |
| <b>7</b>  | <b>UPS READY CONNECTION.....</b>                                                                                 | <b>5</b> |
| <b>8</b>  | <b>ENABLE UPS READY INTERFACE.....</b>                                                                           | <b>6</b> |
| <b>9</b>  | <b>POWER SUPPLY FAILURE .....</b>                                                                                | <b>7</b> |
| <b>10</b> | <b>MANAGEMENT SAFETY DEVICES .....</b>                                                                           | <b>7</b> |

# 1 DEAR CUSTOMER

Dear Customer,

Our products are designed and manufactured in accordance with standards in force, with high quality materials and using our extensive experience in the transformation processes.

To get the best performance, we suggest you read the instructions in this manual carefully.

This installation guide is an integral part of the product: ensure that the manual is always supplied with the appliance, even if it changes owner. If the manual is lost, you can request another copy from the local Technical Dept. or download it directly from the company's website.

All local regulations, including those referring to national and European standards, must be observed when installing the appliance.

**2014/35/EU** (LVD - Low Voltage directive)

**2014/30/EU** (EMC - Electromagnetic Compatibility directive)

**2011/65/EU** (RoHS)

The manufacturer will not be held liable if the above information is ignored.

## 1.1 REVISIONS TO THE PUBLICATION

The content of this manual is strictly technical and the property of CADEL S.r.l.

No part of this manual may be translated into other languages, adapted and/or reproduced, even in part, in other mechanical and/or electronic form or media, for photocopies, recordings or other, without the prior written authorisation of CADEL S.r.l.

The company reserves the right to make changes to the product at any time without prior notice. The owner company reserves its rights according to law.

## 1.2 CARE OF THE MANUAL AND HOW TO CONSULT IT

- Take care of this manual and store it in an easily and quickly accessible place.
- Should this manual be lost or destroyed, request a copy from your retailer or directly from the authorised Technical assistance department. It can also be downloaded from the company's website.
- **"Bold text"** requires special attention.



## 2 SAFETY REQUIREMENTS

- Installation, electrical connection, functional verification and maintenance must only be performed by qualified or authorised personnel.
- Live electrical parts: disconnect the product from the 230V power supply before performing any maintenance operation. Only power the product after completing assembly.
- Special maintenance must only be performed by authorised and qualified personnel.
- All local regulations, including those referring to national European standards, must be respected during appliance installation.
- The manufacturer declines any responsibility in case of installation which are not in compliance with current regulations, in case of a wrong room ventilation system, in case of an electric connection which is not in compliance with regulations and in case of a wrong use of the appliance.
- The electrical cable must not get in touch with the fume exhaust pipe and nor with every other part of the stove.
- Children must be constantly overseen in order to assure that they do not play with the appliance.

## 3 SPARE PARTS

For each repair or adjustment which should be necessary, please contact the dealer where you purchased your stove or your nearest Technical Assistance Service, specifying:

- Appliance model
- Serial number
- Type of problem

Use only original spare parts which you can find at our Technical Assistance Services.

## 4 DISPOSAL OF MATERIALS

### 4.1 WARNINGS FOR THE CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT

The owner is the sole party responsible for demolishing and disposing of the product. This must be performed in compliance with laws related to safety and environmental protection in force in his/her country.

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste.

It must be taken to a special differentiated waste collection centre set up by the local authorities or to a retailer that provides this service. Separating and recycling prevents potential negative effects on the environment and health (often caused by inappropriately disposing of product parts). It also allows materials to be recovered in order to obtain significant savings in energy and resources.

More specifically, the electric and electronic components must be separated and disposed of in authorised centres, in compliance with the WEEE directive 2012/19/EU and the relative national transpositions.

## 4.2 INFORMATION FOR MANAGEMENT OF ELECTRIC AND ELECTRONIC APPLIANCE WASTE CONTAINING BATTERIES OR ACCUMULATORS

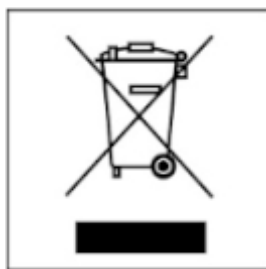


Fig. 1 - Waste disposal

This symbol, which is used on the product, batteries, accumulators or on the packaging or documents, means that at the end of its useful life, this product, the batteries and the accumulators included must not be collected, recycled or disposed of together with domestic waste.

Improper management of electric or electronic waste or batteries or accumulators can lead to the leakage of hazardous substances contained in the product. For the purpose of preventing damage to health or the environment, users are kindly asked to separate this equipment and/or batteries or accumulators included from other types of waste and to arrange for disposal by the municipal waste service. It is possible to ask your local dealer to collect the waste electric or electronic appliance under the conditions and following the methods provided by national laws transposing the Directive WEEE 2012/19/EU.

Separate waste collection and recycling of unused electric and electronic equipment, batteries and accumulators helps to save natural resources and to guarantee that this waste is processed in a manner that is safe for health and the environment.

For more information about how to collect electric and electronic equipment and appliances, batteries and accumulators, please contact your local Council or Public Authority competent to issue the relevant permits.

## 4.3 INSTRUCTIONS FOR PACKAGING DISPOSAL

The material that the appliance's packaging is made of must be managed correctly, in order to make collection, reuse, recovery and recycling easier, where possible.

The table below illustrates the possible components that the packaging is made of, and the relative instructions for correct disposal.

| DESCRIPTION                                                | CODE MATERIAL                      | SYMBOL | DIRECTIONS FOR COLLECTION                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------|------------------------------------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| - WOOD BED<br>- WOOD CAGE<br>- WOOD PALLET                 | WOOD<br>FOR 50                     |        | SORTED waste collection<br>WOOD<br>Check with the competent body on how to dispose of this packaging at the recycling depot |
| - CARDBOARD BOX<br>- CARDBOARD CORNER<br>- CARDBOARD SHEET | CORRUGATED CARDBOARD<br>PAP 20     |        | SORTED waste collection<br>PAPER<br>Check the instructions of the competent body                                            |
| - CARDBOARD CORNER                                         | NOT CORRUGATED CARDBOARD<br>PAP 21 |        | SORTED waste collection<br>PAPER<br>Check the instructions of the competent body                                            |
| - LABELS<br>- INSTRUCTION MANUAL                           | PAPER<br>PAP 22                    |        | SORTED waste collection<br>PAPER<br>Check the instructions of the competent body                                            |
| - APPLIANCE BAG                                            | POLYETHYLENE<br>HD-PE 2            |        | SORTED waste collection<br>PLASTIC<br>Check the instructions of the competent body                                          |

| DESCRIPTION                                                                                | CODE MATERIAL            | SYMBOL                                                                             | DIRECTIONS FOR COLLECTION                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| - APPLIANCE BAG<br>- BAG OF ACCESSORIES<br>- BUBBLE WRAP<br>- PROTECTIVE SHEET<br>- LABELS | POLYETHYLENE<br>LD PE 04 |  | SORTED waste collection                                                                  |
|                                                                                            |                          |                                                                                    | PLASTIC                                                                                  |
| - POLYSTYRENE<br>- FOAM PEANUTS                                                            | POLYSTYRENE<br>PS 6      |  | SORTED waste collection                                                                  |
|                                                                                            |                          |                                                                                    | PLASTIC                                                                                  |
| - STRAP<br>- TAPE                                                                          | POLYPROPYLENE<br>PP 5    |  | SORTED waste collection                                                                  |
|                                                                                            |                          |                                                                                    | PLASTIC                                                                                  |
| - SCREWS<br>- STAPLES FOR STRAP<br>- FASTENING BRACKET                                     | IRON<br>FE 40            |  | SORTED waste collection                                                                  |
|                                                                                            |                          |                                                                                    | METAL                                                                                    |
|                                                                                            |                          |                                                                                    | Check with the competent body on how to dispose of this packaging at the recycling depot |

## 5 USE

UPS Ready is an interface placed before the external UPS module (battery\*) that communicates with the stove in the event of an imminent power failure.

\* external UPS module (battery\*) NOT supplied by the manufacturer

## 6 DEVICE OPERATION

- The interface allows the heater to communicate with any type of pure sine wave UPS.
- It feeds directly from the mains.
- In the event of a power failure from the mains, it signals to the user that it is using the voltage supplied by the UPS battery.
- It keeps the stove running for a time that can be set by the technician and/or user.
- It accompanies the stove to shutdown safely.



**WARNING :** in order to guarantee the correct operation of the stove, THE UPS MUST HAVE A PURE SINE WAVE.

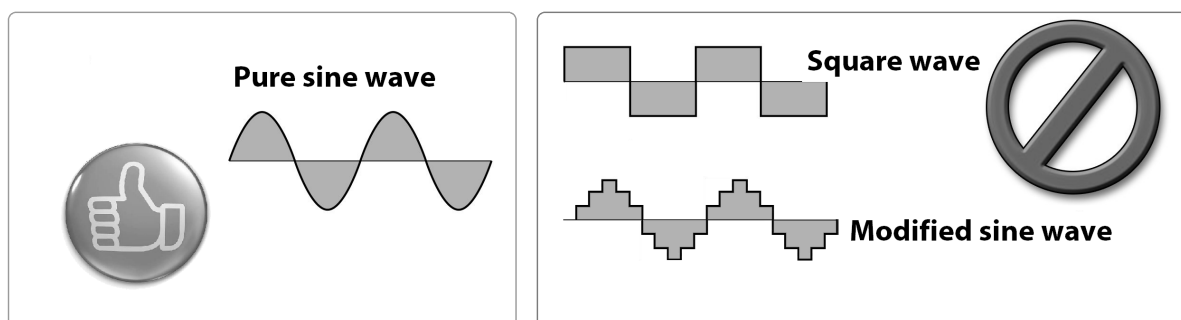
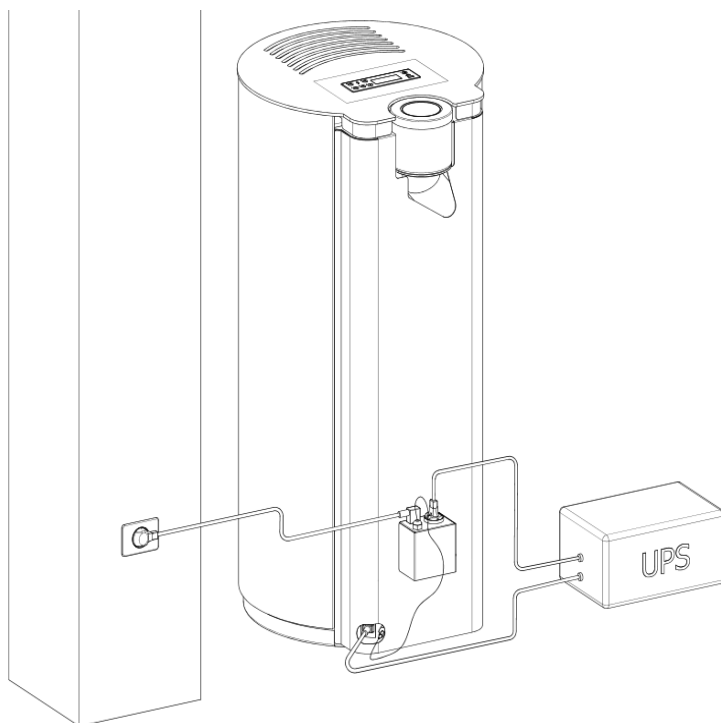


Fig. 2 - .

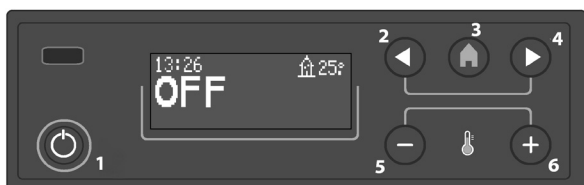
## 7 UPS READY CONNECTION

How to connect the UPS Ready interface to the stove and to the home network:

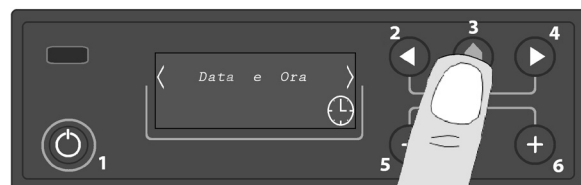


**Fig. 3 -**

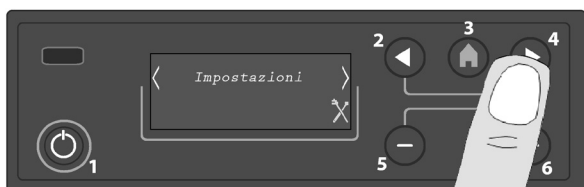
## 8 ENABLE UPS READY INTERFACE



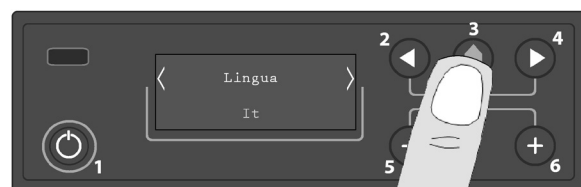
**Fig. 4 - Stove off.**



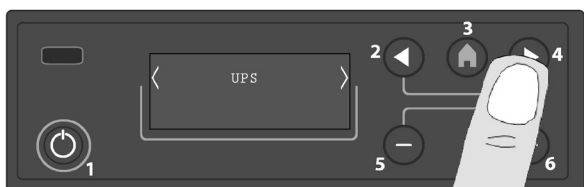
**Fig. 5 - From the initial state, press key 3 to enter the menu.**



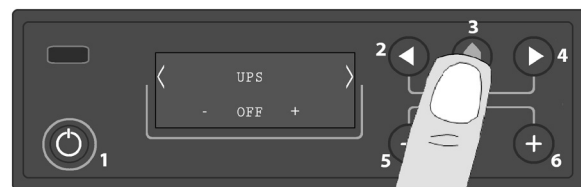
**Fig. 6 - Scroll with key 4 until 'Settings' appears.**



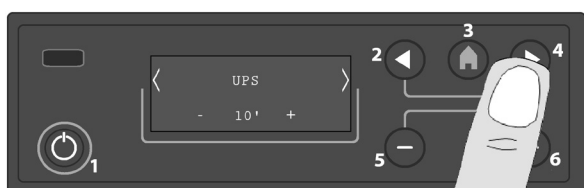
**Fig. 7 - Confirm with key 3 to enter the settings submenu.**



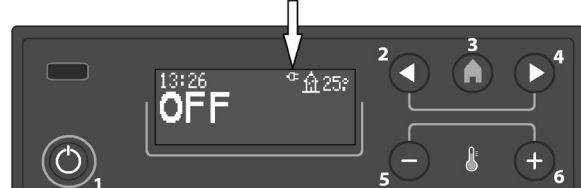
**Fig. 8 - Scroll to the UPS menu using key 4.**



**Fig. 9 - Confirm with the 3 key.**



**Fig. 10 - Use key 4 to determine the desired flame maintenance minutes.**



**Fig. 11 - The "plug" symbol will now appear, UPS active.**

The value to be set will be chosen according to the power of the UPS in the user's possession.  
With the UPS interface enabled and power supply from the home network, the symbol of a 'PLUG' will appear.  
Below is the reference table for the choice of time and its correct setting.

| RATED VOLTAGE    | 12V               | 24V                 | 24V                 | 36V                 |
|------------------|-------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| POWER MAX        | 300W – 500VA      | 800W – 1000VA       | 1200W – 1500VA      | 1600W – 2000VA      |
| BATTERY CAPACITY | 1 battery 12V 7AH | 2 batteries 12V/7AH | 2 batteries 12V/9AH | 3 batteries 12V/9AH |
| TIME TO BE SET*  | MAX 5 min         | MAX 10-15 min       | MAX 40-45 min       | MAX 60-70 min       |



*\* The value expressed in minutes is a maximum value tested with new batteries and serves as a reference for preliminary calibration. It is recommended to test the battery life with the support of an authorised technician to assess the actual battery life.*

*Battery decay is subject to ageing, so this battery check should be done at least once a year.*

## 9 POWER SUPPLY FAILURE

In the event of a power failure, with the stove powered by a UPS module, a 'BATTERY' symbol will appear. There will be an alternating display backlight to draw the user's attention.

The board will start the previously set maintenance timer (**ENABLE UPS READY INTERFACE a pag. 14**), bringing the stove's power down to a minimum, thus consuming less power.

If during this time the power from the domestic line returns, the stove will switch back on; otherwise, after this time has expired, it will switch off.

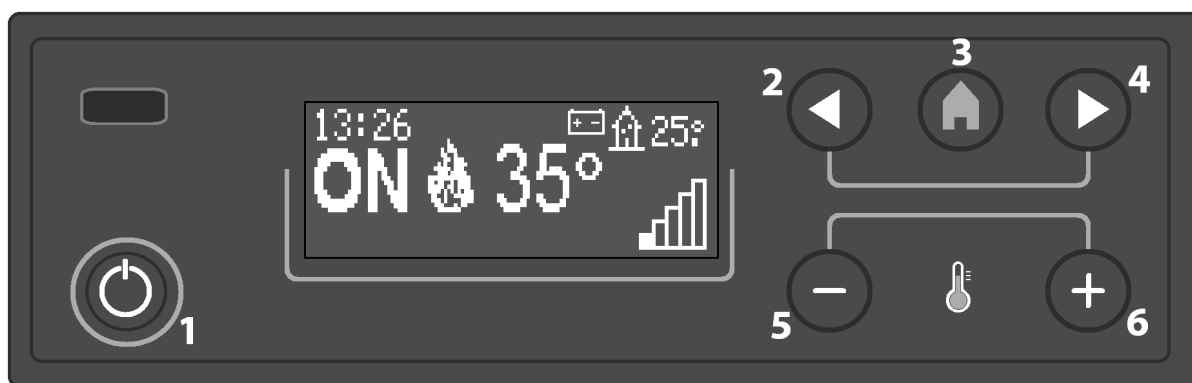


Fig. 12 -.

## 10 MANAGEMENT SAFETY DEVICES

When the stove is in the OFF state but powered by the UPS module, the power on command will be blocked, because the ignition phase requires a lot of energy from the glow plug (300W) and the UPS module could, during this phase, run out of charge.

The flame maintenance time depends on a mandatory battery charging time. In order to have 4 continuous hours of power supply from the home line, you will have to have enabled the flame maintenance timer. This is to ensure that the battery is fully charged.

If there is a series of power failures within a short time, the sum of the power failures will be subtracted from the time set in the Maintenance Timer.

E.g. the Maintenance Timer was set to 10 minutes. The power goes out for 6 minutes and then comes back on. These 6 minutes will be subtracted from the Maintenance Timer. Shortly afterwards there is another black-out, the maintenance timer starts but not from the 10 minutes set but from the remaining 4 minutes of the previous count. If we use the full 10 minutes of the timer and there is a third power failure, the stove will immediately go into shutdown without any maintenance time.

To recharge the maintenance timer, the stove will check that there are 4 hours of continuous recharging to return to the set total of 10 minutes.

## SOMMAIRE

|           |                                                                                                                                               |          |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>1</b>  | <b>CHER CLIENT .....</b>                                                                                                                      | <b>2</b> |
| 1.1       | RÉVISIONS DE LA PUBLICATION .....                                                                                                             | 2        |
| 1.2       | CONSERVATION ET PROCÉDURES DE<br>CONSULTATION DU MANUEL .....                                                                                 | 2        |
| <b>2</b>  | <b>RÈGLES DE SÉCURITÉ .....</b>                                                                                                               | <b>3</b> |
| <b>3</b>  | <b>PIÈCES DÉTACHÉES .....</b>                                                                                                                 | <b>3</b> |
| <b>4</b>  | <b>ÉLIMINATION DES MATÉRIAUX .....</b>                                                                                                        | <b>3</b> |
| 4.1       | MISES EN GARDE POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE<br>DU PRODUIT .....                                                                                | 3        |
| 4.2       | INFORMATIONS RELATIVES A LA GESTION DES<br>DECHETS D'APPAREILS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES<br>CONTENANT DES PILES ET DES ACCUMULATEURS ..... | 4        |
| 4.3       | INDICATIONS POUR L'ÉLIMINATION DE<br>L'EMBALLAGE .....                                                                                        | 4        |
| <b>5</b>  | <b>UTILISATION .....</b>                                                                                                                      | <b>5</b> |
| <b>6</b>  | <b>FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL .....</b>                                                                                                     | <b>5</b> |
| <b>7</b>  | <b>CONNEXION D'UPS READY .....</b>                                                                                                            | <b>5</b> |
| <b>8</b>  | <b>ACTIVATION DE L'INTERFACE UPS READY .....</b>                                                                                              | <b>6</b> |
| <b>9</b>  | <b>PANNE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE .....</b>                                                                                                  | <b>7</b> |
| <b>10</b> | <b>SÉCURITÉ DE GESTION .....</b>                                                                                                              | <b>7</b> |

# 1 CHER CLIENT

Cher Client,

nos produits sont conçus et fabriqués conformément aux normes en vigueur, avec des matériaux d'excellente qualité et une expérience approfondie des processus de transformation.

Pour vous permettre d'obtenir les meilleures performances possibles de votre poêle, nous vous suggérons de lire attentivement les instructions figurant dans ce manuel.

Ce manuel d'installation et d'utilisation est une partie intégrante du produit: veiller à ce qu'il accompagne toujours l'appareil, même en cas de cession à un autre propriétaire. En cas de perte, demander un exemplaire au service d'assistance technique local ou le télécharger directement depuis le site Internet de l'entreprise.

Toutes les réglementations locales, y compris celles qui se rapportent aux normes nationales et européennes, doivent être respectées lors de l'installation de l'appareil.

**2014/35/EU** (LVD - directive Basse Tension)

**2014/30/EU** (EMC - directive Compatibilité Électromagnétique)

**2011/65/EU** (RoHS)

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect des indications ci-dessus.

## 1.1 RÉVISIONS DE LA PUBLICATION

Le contenu de ce manuel, de nature strictement technique, appartient à CADEL S.r.l.

Aucune partie de ce manuel ne peut être traduite dans une autre langue et/ou adaptée et/ou reproduite même partiellement sous une autre forme et/ou moyen mécanique, électronique, par des photocopies, enregistrements ou autre, sans une autorisation préalable et écrite de la part de CADEL S.r.l.

La société se réserve le droit d'apporter des modifications au produit, à tout moment et sans aucun préavis. La société propriétaire protège ses droits en vertu de la loi.

## 1.2 CONSERVATION ET PROCÉDURES DE CONSULTATION DU MANUEL

- Prenez soin de ce manuel et conservez-le dans un endroit facilement et rapidement accessible.
- Si ce manuel est perdu ou détruit, en demander un autre exemplaire à votre revendeur ou directement au service d'assistance technique agréé. Il est également possible de le télécharger directement sur le site de l'entreprise.
- Le «**texte en gras**» requiert une attention particulière de la part du lecteur.

## 2 **RÈGLES DE SÉCURITÉ**

- L'installation, le branchement électrique, la vérification du fonctionnement et l'entretien doivent être effectués exclusivement par du personnel qualifié ou autorisé.
- Parties électriques sous tension : débrancher le produit de l'alimentation à 230 V avant toute opération d'entretien. Mettre le produit sous tension uniquement quand son assemblage est terminé.
- Les opérations d'entretien extraordinaire doivent être effectuées uniquement par du personnel autorisé et qualifié.
- Toutes les réglementations locales, y compris celles faisant référence aux normes nationales et européennes, doivent être respectées lors de l'installation de l'appareil.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'installations non conformes aux lois en vigueur, de système de renouvellement d'air des locaux incorrect, de branchements électriques non conformes à la réglementation et en cas d'utilisation inappropriée de l'appareil.
- Le câble électrique ne doit jamais être en contact avec le tuyau d'évacuation des fumées ni avec toute autre partie chaude du poêle.
- Les enfants doivent être toujours surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## 3 **PIÈCES DÉTACHÉES**

Toute réparation ou mise au point nécessaire doit être faite avec le plus grand soin et la plus grande attention; c'est pourquoi nous vous recommandons de vous adresser au concessionnaire qui a effectué la vente ou au Centre d'Assistance Technique le plus proche, en précisant:

- Modèle de l'appareil
- Numéro de série
- Type de problème

N'utiliser que des pièces détachées d'origine que vous pouvez trouver auprès de nos Centres d'Assistance.

## 4 **ÉLIMINATION DES MATÉRIAUX**

### 4.1 **MISES EN GARDE POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT**

La démolition et l'élimination du produit sont à la charge et sous la responsabilité du propriétaire qui devra agir conformément aux lois en vigueur dans son pays en matière de sécurité, de respect et de protection de l'environnement.

À la fin de sa vie utile, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Il peut être confié aux centres de tri sélectif mis à disposition par les administrations municipales, ou bien aux revendeurs qui fournissent ce service. Éliminer séparément le produit permet d'éviter des conséquences négatives possibles sur l'environnement et sur la santé liées à une élimination inappropriée et permet de récupérer les matériaux dont il est composé afin d'effectuer une importante économie d'énergie et de ressources.

Il faut en particulier séparer les composants électriques et électroniques et les éliminer auprès de centres habilités à cette activité, conformément aux dispositions de la directive DEEE 2012/19/UE et de ses transpositions nationales.

## 4.2 INFORMATIONS RELATIVES A LA GESTION DES DECHETS D'APPAREILS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES CONTENANT DES PILES ET DES ACCUMULATEURS

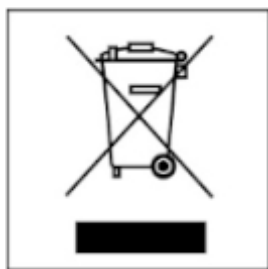


Fig. 1 - Élimination des déchets

Ce symbole présent sur le produit, sur les piles, sur les accumulateurs, sur l'emballage ou sur la documentation de référence, indique que le produit et les piles ou les accumulateurs ne doivent pas être collectés, récupérés ou éliminés avec les déchets domestiques au terme de leur vie utile.

Une gestion impropre des déchets d'équipements électriques et électroniques, des piles ou des accumulateurs peut causer le dégagement de substances dangereuses contenues dans les produits. Pour éviter d'éventuelles atteintes à l'environnement ou à la santé, on invite l'utilisateur à séparer cet appareil, et/ou les piles ou les accumulateurs, des autres types de déchets et de le confier au service municipal de collecte. On peut demander au distributeur de prélever le déchet d'appareil électrique ou électronique aux conditions et suivant les modalités prévues par les normes nationales de réception de la Directive DEEE 2012/19/UE.

La collecte sélective et le traitement correct des appareils électriques et électroniques, des piles et des accumulateurs, favorisent la conservation des ressources naturelles, le respect de l'environnement et assurent la protection de la santé.

Pour tout renseignement complémentaire sur les modalités de collecte des déchets d'appareils électriques et électroniques, des piles et des accumulateurs, il faut s'adresser aux Communes ou aux Autorités publiques compétentes pour la délivrance des autorisations.

## 4.3 INDICATIONS POUR L'ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE

Le matériel dont est fait l'emballage de l'appareil doit être éliminé correctement, dans le but d'en faciliter la collecte, la réutilisation, la récupération et le recyclage lorsque possible.

Le tableau ci-dessous donne la liste des composants qui peuvent constituer l'emballage et les indications correspondantes pour une élimination correcte.

| DESCRIPTION                                                      | CODE MATÉRIAU               | SYMBOLE                                                                              | INDICATIONS DE TRI                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| - PLATEFORME EN BOIS<br>- CAGEOT EN BOIS<br>- PALETTE EN BOIS    | BOIS<br>FOR 50              |  | Tri SÉLECTIF                                                                                                           |
|                                                                  |                             |                                                                                      | BOIS                                                                                                                   |
|                                                                  |                             |                                                                                      | Vérifier les instructions fournies par l'organisme compétent sur la manière de collecter cet emballage à la déchèterie |
| - BOÎTE EN CARTON<br>- CORNIÈRE EN CARTON<br>- FEUILLE EN CARTON | CARTON ONDULÉ<br>PAP 20     |  | Tri SÉLECTIF                                                                                                           |
|                                                                  |                             |                                                                                      | PAPIER                                                                                                                 |
|                                                                  |                             |                                                                                      | Vérifier les instructions fournies par l'organisme compétent                                                           |
| - CORNIÈRE EN CARTON                                             | CARTON NON ONDULÉ<br>PAP 21 |  | Tri SÉLECTIF                                                                                                           |
|                                                                  |                             |                                                                                      | PAPIER                                                                                                                 |
|                                                                  |                             |                                                                                      | Vérifier les instructions fournies par l'organisme compétent                                                           |
| - ÉTIQUETTES<br>- NOTICE D'INSTRUCTIONS                          | PAPIER<br>PAP 22            |  | Tri SÉLECTIF                                                                                                           |
|                                                                  |                             |                                                                                      | PAPIER                                                                                                                 |
|                                                                  |                             |                                                                                      | Vérifier les instructions fournies par l'organisme compétent                                                           |
| - SACHET DE L'APPAREIL                                           | POLYÉTHYLÈNE<br>HD-PE 2     |  | Tri SÉLECTIF                                                                                                           |
|                                                                  |                             |                                                                                      | PLASTIQUE                                                                                                              |
|                                                                  |                             |                                                                                      | Vérifier les instructions fournies par l'organisme compétent                                                           |

| DESCRIPTION                                                                                                     | CODE MATÉRIAU            | SYMBOLE                                                                            | INDICATIONS DE TRI                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| - SACHET DE L'APPAREIL<br>- SACHET DES ACCESSOIRES<br>- PAPIER BULLE<br>- FEUILLE DE PROTECTION<br>- ÉTIQUETTES | POLYÉTHYLÈNE<br>LD PE 04 |  | Tri SÉLECTIF<br>PLASTIQUE<br>Vérifier les instructions fournies par l'organisme compétent                                                       |
| - POLYSTYRÈNE<br>- CHIPS                                                                                        | POLYSTYRÈNE<br>PS 6      |  | Tri SÉLECTIF<br>PLASTIQUE<br>Vérifier les instructions fournies par l'organisme compétent                                                       |
| - FEUILLARD<br>- RUBAN ADHÉSIF                                                                                  | POLYPROPYLENE<br>PP 5    |  | Tri SÉLECTIF<br>PLASTIQUE<br>Vérifier les instructions fournies par l'organisme compétent                                                       |
| - VIS<br>- AGRAFES DE FEUILLARD<br>- ÉTRIER DE FIXATION                                                         | FER<br>FE 40             |  | Tri SÉLECTIF<br>MÉTAL<br>Vérifier les instructions fournies par l'organisme compétent sur la manière de collecter cet emballage à la déchèterie |

## 5 UTILISATION

L'UPS Ready est une interface placée avant le module ASI externe (batterie\*) qui communique avec le poêle en cas de panne de courant soudaine.

\* module ASI externe (batterie\*) NON fourni par le fabricant

## 6 FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

- L'interface permet au poêle de communiquer avec n'importe quel type d'ASI à onde sinusoïdale pure.
- Elle est alimentée directement par le réseau.
- En cas de coupure de courant, elle signale à l'utilisateur qu'il utilise la tension fournie par la batterie ASI.
- Elle maintient le poêle allumé pendant une durée qui peut être définie par le technicien et/ou l'utilisateur.
- Elle accompagne le poêle pour l'éteindre en toute sécurité.
- 



**ATTENTION :** pour garantir le bon fonctionnement du poêle, l'ASI DOIT AVOIR UNE ONDE SINUSOÏDALE PURE.

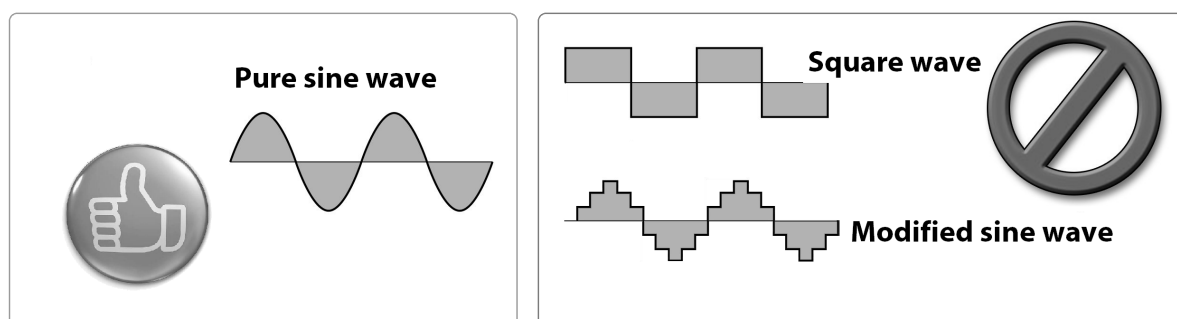


Fig. 2 -

## 7 CONNEXION D'UPS READY

Comment connecter l'interface UPS Ready au poêle et au réseau domestique :

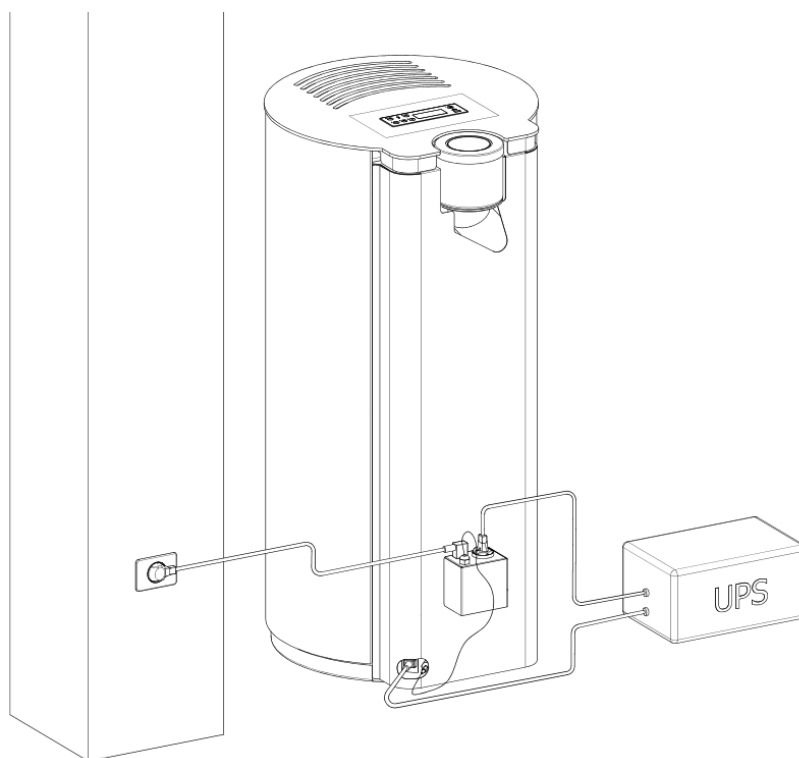


Fig. 3 - .

## 8 ACTIVATION DE L'INTERFACE UPS READY

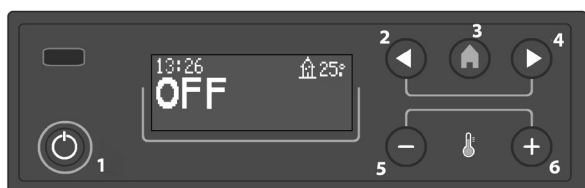


Fig. 4 - Poêle éteinte.



Fig. 5 - À partir de l'état initial, appuyer sur la touche 3 pour accéder au menu.



Fig. 6 - Faire défiler avec la touche 4 jusqu'à ce que l'inscription « Impostazioni » (Configurations) apparaisse.

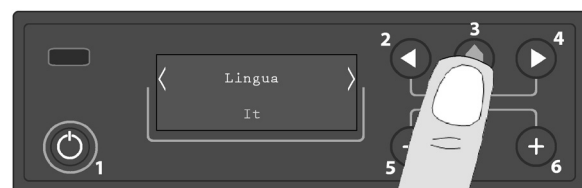


Fig. 7 - Confirmer avec la touche 3 pour accéder au sous-menu des configurations.

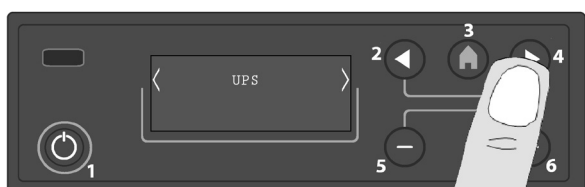


Fig. 8 - Faire défiler avec la touche 4 jusqu'au menu « UPS » (ASI).

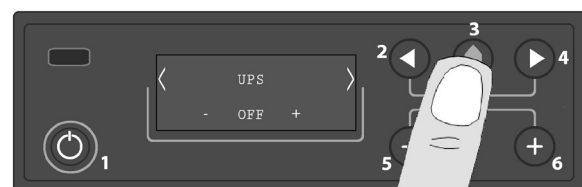


Fig. 9 - Confirmer avec la touche 3.



Fig. 10 - Utiliser la touche 4 pour déterminer les minutes de maintien de la flamme souhaitées.

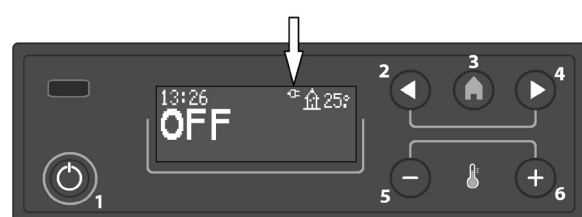


Fig. 11 - Le symbole de la « fiche électrique », indiquant l'activation de l'ASI, apparaît alors.

La valeur à configurer sera choisie en fonction de la puissance de l'ASI en possession de l'utilisateur. Lorsque l'interface de l'ASI est activée et que l'alimentation provient du réseau domestique, le symbole d'une « FICHE ÉLECTRIQUE » apparaît. Vous trouverez ci-dessous le tableau de référence pour le choix de la durée et son réglage correct.

| RATED VOLTAGE    | 12V               | 24V                 | 24V                 | 36V                 |
|------------------|-------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| POWER MAX        | 300W – 500VA      | 800W – 1000VA       | 1200W – 1500VA      | 1600W – 2000VA      |
| BATTERY CAPACITY | 1 battery 12V 7AH | 2 batteries 12V/7AH | 2 batteries 12V/9AH | 3 batteries 12V/9AH |
| TIME TO BE SET*  | MAX 5 min         | MAX 10-15 min       | MAX 40-45 min       | MAX 60-70 min       |



\* La valeur exprimée en minutes est une valeur maximale testée avec des piles neuves et sert de référence pour un étalonnage préliminaire. Il est recommandé de tester l'autonomie de la batterie avec l'aide d'un technicien agréé afin d'évaluer l'autonomie réelle de la batterie.

La batterie se dégrade avec l'âge, cette opération de contrôle de la batterie doit donc être effectuée au moins une fois par an.

## 9 PANNE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

En cas de panne d'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE, si le poêle est alimenté par un module ASI, le symbole d'une « PILE » apparaît. Un rétroéclairage alternatif de l'écran attire l'attention de l'utilisateur.

La carte démarre la minuterie de maintien configurée précédemment (**ACTIVATION DE L'INTERFACE UPS READY a pag. 21**), réduisant ainsi la puissance du poêle au minimum et donc la consommation d'énergie.

Si, pendant ce temps, le courant de la ligne domestique est rétabli, le poêle repasse à la puissance normale ; sinon, à l'issue de ce délai, il passe en phase d'extinction.

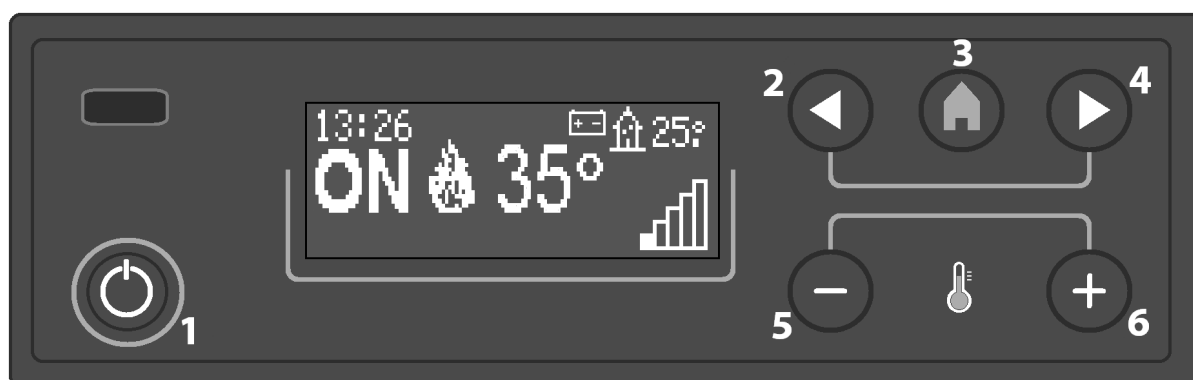


Fig. 12 -.

## 10 SÉCURITÉ DE GESTION

Lorsque le poêle est éteint mais alimenté par le module ASI, la commande d'allumage est bloquée, car la phase d'allumage nécessite beaucoup d'énergie de la part de la bougie (300 W) et le module ASI pourrait épuiser sa charge au cours de cette phase. Le temps de maintien de la flamme est lié à un temps obligatoire de recharge de la batterie. S'il y a 4 heures continues d'alimentation électrique à partir de la ligne domestique, la minuterie de maintien de la flamme est activée. Cela permet de s'assurer la recharge complète de la batterie.

S'il y a une série de pannes de courant dans un court laps de temps, la somme des pannes de courant sera soustraite du temps configuré dans la minuterie de maintien.

Par exemple, la minuterie d'attente a été réglée sur 10 minutes. L'électricité est coupée pendant 6 minutes, puis rétablie. Ces 6 minutes seront soustraites de la minuterie de maintien. Peu de temps après, une nouvelle panne de courant se produit, la minuterie de maintien démarre, non pas à partir des 10 minutes configurées, mais à partir des 4 minutes restantes du décompte précédent. Si l'on utilise les 10 minutes de la minuterie et qu'une troisième panne de courant survient, le poêle s'éteint immédiatement sans aucun temps de maintien.

Pour recharger la minuterie de maintien, le poêle vérifie qu'il y a 4 heures de recharge continue pour revenir au total configuré de 10 minutes.

# INHALT

|           |                                                                                                                                |          |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>1</b>  | <b>SEHR GEEHRTER KUNDE.....</b>                                                                                                | <b>2</b> |
| 1.1       | ÜBERARBEITUNGEN DES HANDBUCHS .....                                                                                            | 2        |
| 1.2       | UMGANG MIT DEM HANDBUCH UND<br>VERWENDUNG .....                                                                                | 2        |
| <b>2</b>  | <b>SICHERHEITSREGELN .....</b>                                                                                                 | <b>3</b> |
| <b>3</b>  | <b>ERSATZTEILE .....</b>                                                                                                       | <b>3</b> |
| <b>4</b>  | <b>ENTSORGUNG DES MATERIALS .....</b>                                                                                          | <b>3</b> |
| 4.1       | HINWEISE FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES<br>PRODUKTS.....                                                                      | 3        |
| 4.2       | INFORMATIONEN FÜR DIE ENTSORGUNG VON<br>ELEKTRISCHEN UND ELEKTRONISCHEN ALTGERÄTEN,<br>DIE BATTERIEN UND AKKUS ENTHALTEN ..... | 4        |
| 4.3       | HINWEISE ZUR ENTSORGUNG DER VERPACKUNG<br>.....                                                                                | 4        |
| <b>5</b>  | <b>ANWENDUNG .....</b>                                                                                                         | <b>5</b> |
| <b>6</b>  | <b>BETRIEB DES GERÄTS.....</b>                                                                                                 | <b>5</b> |
| <b>7</b>  | <b>ANSCHLUSS VON UPS READY .....</b>                                                                                           | <b>5</b> |
| <b>8</b>  | <b>FREIGABE DER SCHNITTSTELLE UPS READY ....</b>                                                                               | <b>6</b> |
| <b>9</b>  | <b>AUSFALL DER STROMVERSORGUNG .....</b>                                                                                       | <b>7</b> |
| <b>10</b> | <b>SICHERHEITEN FÜR DAS VERWALTUNG .....</b>                                                                                   | <b>7</b> |

# 1 SEHR GEEHRTER KUNDE

Sehr geehrter Kunde,

Unsere Produkte sind in Übereinstimmung mit geltenden Normen aus qualitativ hochwertigem Material und auf der Basis eines großen Erfahrungsschatzes auf dem Gebiet der Herstellungsprozesse gebaut.

Für das beste Ergebnis empfehlen wir Ihnen, die Anweisungen in diesem Handbuch sorgfältig durchzulesen.

Dieses Gebrauchs- und Montagehandbuch ist ein wesentlicher Bestandteil des Geräts: Stellen Sie sicher, dass es dem Gerät auch bei einer Abtretung an einen anderen Besitzer beigelegt wird. Bei Verlust fordern Sie bitte beim lokalen technischen Dienst eine Kopie an oder laden das Handbuch direkt von der Webseite des Unternehmens herunter.

Alle lokalen Vorschriften, einschließlich jener, die auf die nationalen und europäischen Vorschriften Bezug nehmen, müssen bei der Installation des Geräts eingehalten werden.

**2014/35/EU** (LVD - Niederspannungsrichtlinie)

**2014/30/EU** (EMV - Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit)

**2011/65/EU** (RoHS)

Bei Nichtbeachtung der oben angegebenen Anweisungen lehnt der Hersteller jede Haftung ab.

## 1.1 ÜBERARBEITUNGEN DES HANDBUCHS

Der Inhalt dieses Handbuchs ist rein technischer Natur und Eigentum von CADEL S.r.l..

Kein Teil dieses Handbuchs darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von CADEL S.r.l.

ganz oder auszugsweise in andere Sprachen übersetzt und/oder in anderer Form bzw. durch mechanische oder elektronische Mittel angepasst und/oder reproduziert werden, weder durch Fotokopie noch durch Aufzeichnungen oder anderes.

Das Unternehmen behält sich das Recht vor, jederzeit ohne Vorankündigung etwaige Änderungen am Gerät vorzunehmen. Die Gesellschaft schützt ihre Rechte unter strikter Einhaltung des Gesetzes.

## 1.2 UMGANG MIT DEM HANDBUCH UND VERWENDUNG

- Bewahren Sie dieses Handbuch an einem leicht und schnell zugänglichen Ort sorgfältig auf.
- Bei Verlust oder Beschädigung dieses Handbuchs können Sie bei Ihrem Händler oder direkt beim autorisierten technischen Kundendienst eine Kopie anfordern. Das Handbuch kann auch von der Webseite des Unternehmens heruntergeladen werden.
- Der "**fettgedruckte Text**" fordert den Leser zu besonderer Aufmerksamkeit auf.

## 2 SICHERHEITSREGELN

- Die Installation, der elektrische Anschluss, die Überprüfung der Funktionstüchtigkeit und die Wartung dürfen ausschließlich von qualifiziertem und autorisiertem Personal durchgeführt werden.
- Spannungsführende elektrische Teile: Das Produkt vor der Durchführung jeglicher Wartungsarbeit von der 230 V-Versorgung abtrennen. Das Produkt erst nach der Beendigung seiner Montage mit Strom versorgen.
- Die außerordentliche Wartung darf nur durch autorisiertes Fachpersonal ausgeführt werden.
- Alle lokalen Vorschriften, einschließlich diejenigen, die sich auf nationale Standards in Europa beziehen, müssen zum Zeitpunkt der Installation des Gerätes eingehalten werden.
- Der Hersteller lehnt in den folgenden Fällen jede Verantwortung ab: im Falle von Installationen, die nicht den geltenden Gesetzen entsprechen, im Falle von nicht korrektem Luftaustausch im Raum, im Falle eines nicht korrekten elektrischen Anschlusses und im Falle eines nicht bestimmungsgemäßen Gebrauchs des Gerätes.
- Das Stromkabel darf nicht in Kontakt mit dem Rauchgaskanal oder irgendeinem Teil des Ofens kommen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## 3 ERSATZTEILE

Für eventuelle Reparaturen oder Anpassungen, die erforderlich sein könnten, kontaktieren Sie bitte den Verkaufshändler oder das nächste Kundendienstzentrum und geben Sie Folgendes an:

- Modell des Gerätes
- Seriennummer
- Problem

Nur originale Ersatzteile verwenden, die über unsere Kundendienstzentren erhältlich sind.

## 4 ENTSORGUNG DES MATERIALS

### 4.1 HINWEISE FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS

Die Zerlegung und Entsorgung des Produkts obliegt ausschließlich dem Inhaber, der die im eigenen Land geltenden Gesetze zur Sicherheit und zum Umweltschutz einzuhalten hat.

Am Ende seiner Nutzzeit darf das Gerät NICHT zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden.

Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden.

Die getrennte Entsorgung des Gerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht sie die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt.

Insbesondere müssen die elektrischen und elektronischen Bauteile gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und den entsprechenden nationalen Umsetzungen getrennt und bei den zugelassenen Sammelstellen entsorgt werden.

## 4.2 INFORMATIONEN FÜR DIE ENTSORGUNG VON ELEKTRISCHEN UND ELEKTRONISCHEN ALTGERÄTEN, DIE BATTERIEN UND AKKUS ENTHALTEN

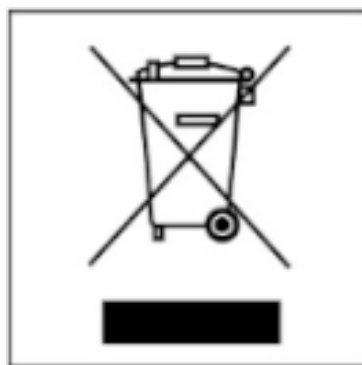


Fig. 1 - Entsorgung

Dieses Symbol auf dem Produkt, auf den Batterien, auf den Akkus, auf deren Verpackung oder in deren Unterlagen weist darauf hin, dass das Produkt und die Batterien oder Akkus am Ende ihrer Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll gesammelt, verwertet oder entsorgt werden dürfen.

Eine unsachgemäße Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, sowie von Batterien oder Akkus kann zur Freisetzung gefährlicher Stoffe im Produkt führen. Um mögliche Umwelt- oder Gesundheitsschäden zu vermeiden, wird der Benutzer aufgefordert, dieses Gerät bzw. die Batterien oder Akkus von anderen Abfallarten zu trennen und der kommunalen Sammelstelle zu übergeben. Außerdem ist es möglich, den Händler um die Rücknahme der elektrischen und elektronischen Altgeräte unter den in den nationalen Vorschriften zur Umsetzung der Richtlinie WEEE 2012/19/EU vorgesehenen Bedingungen zu bitten.

Die getrennte Sammlung und die ordnungsgemäße Verwertung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, Batterien und Akkus fördert die Erhaltung der natürlichen Ressourcen, respektiert die Umwelt und gewährleistet den Schutz der Gesundheit.

Für weitere Informationen zur Sammlung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, Batterien und Akkus wenden Sie sich bitte an die für die Erteilung von Genehmigungen zuständigen Kommunen oder Behörden.

## 4.3 HINWEISE ZUR ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Das Verpackungsmaterial des Geräts muss korrekt gehandhabt werden, um seine Sammlung, Wiederverwendung, Verwertung und sein Recycling zu erleichtern, sofern dies möglich ist.

In der folgenden Tabelle sind eine Auflistung der möglichen Verpackungsbestandteile und die entsprechenden Angaben zu deren korrekten Entsorgung zu finden.

| BESCHREIBUNG                                                      | CODIERUNG MATERIAL        | SYMBOL | ANGABEN ZUM SAMMELN                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| - HOLZUNTERLAGE<br>- HOLZKISTE<br>- HOLZPALETTE                   | HOLZ<br>FOR 50            |        | GETRENNTE Sammlung                                                                             |
|                                                                   |                           |        | HOLZ                                                                                           |
|                                                                   |                           |        | Prüfung bei der zuständigen Behörde, wie diese Verpackung im Recyclingzentrum zu entsorgen ist |
| - VERPACKUNG AUS KARTON<br>- ECKSTÜCK AUS KARTON<br>- KARTONBOGEN | WELLPAPPE<br>PAP 20       |        | GETRENNTE Sammlung                                                                             |
|                                                                   |                           |        | PAPIER                                                                                         |
|                                                                   |                           |        | Prüfung der Bestimmungen der zuständigen Behörde                                               |
| - ECKSTÜCK AUS KARTON                                             | KEINE WELLPAPPE<br>PAP 21 |        | GETRENNTE Sammlung                                                                             |
|                                                                   |                           |        | PAPIER                                                                                         |
|                                                                   |                           |        | Prüfung der Bestimmungen der zuständigen Behörde                                               |
| - ETIKETTEN<br>- ANLEITUNGSBUCH                                   | PAPIER<br>PAP 22          |        | GETRENNTE Sammlung                                                                             |
|                                                                   |                           |        | PAPIER                                                                                         |
|                                                                   |                           |        | Prüfung der Bestimmungen der zuständigen Behörde                                               |
| - SACK FÜR DAS GERÄT                                              | POLYETHYLEN<br>HD-PE 2    |        | GETRENNTE Sammlung                                                                             |
|                                                                   |                           |        | KUNSTSTOFF                                                                                     |
|                                                                   |                           |        | Prüfung der Bestimmungen der zuständigen Behörde                                               |

| BESCHREIBUNG                                                                                                | CODIERUNG MATERIAL      | SYMBOL                                                                             | ANGABEN ZUM SAMMELN                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| - SACK FÜR DAS GERÄT<br>- BEUTEL FÜR DIE ZUBEHÖRTEILE<br>- LUFTPOLSTERFOLIE<br>- SCHUTZBOGEN<br>- ETIKETTEN | POLYETHYLEN<br>LD PE 04 |  | GETRENNTE Sammlung                                                                             |
|                                                                                                             |                         |                                                                                    | KUNSTSTOFF                                                                                     |
| - POLYSTYROL<br>- POLYSTYROL-CHIPS                                                                          | POLYSTYROL<br>PS 6      |  | GETRENNTE Sammlung                                                                             |
|                                                                                                             |                         |                                                                                    | KUNSTSTOFF                                                                                     |
| - REIFEN<br>- KLEBEBAND                                                                                     | POLYPROPYLEN<br>PP 5    |  | GETRENNTE Sammlung                                                                             |
|                                                                                                             |                         |                                                                                    | KUNSTSTOFF                                                                                     |
| - SCHRAUBENMATERIAL<br>- KLAMMERN FÜR REIFEN<br>- BEFESTIGUNGSBÜGEL                                         | EISEN<br>FE 40          |  | GETRENNTE Sammlung                                                                             |
|                                                                                                             |                         |                                                                                    | METALL                                                                                         |
|                                                                                                             |                         |                                                                                    | Prüfung bei der zuständigen Behörde, wie diese Verpackung im Recyclingzentrum zu entsorgen ist |

## 5 ANWENDUNG

UPS Ready ist eine Schnittstelle, die sich vor dem externen USV-Modul (Batterie\*) befindet und bei einem drohenden Stromausfall mit dem Ofen kommuniziert.

\* Externes USV-Modul (Batterie\*), NICHT vom Hersteller geliefert

## 6 BETRIEB DES GERÄTS

- Über die Schnittstelle kann der Ofen mit jeder Art von USV mit reiner Sinuswelle kommunizieren.
- Es wird direkt aus dem Stromnetz gespeist.
- Bei einem Stromausfall des Netzes signalisiert sie dem Benutzer, dass sie die von der USV-Batterie gelieferte Spannung verwendet.
- Sie hält den Ofen für eine vom Techniker und/oder Benutzer einstellbare Zeit in Betrieb.
- Sie begleitet den Ofen zum sicheren Abschalten.



**ACHTUNG :** Um den ordnungsgemäßen Betrieb des Ofens zu gewährleisten, MUSS DIE USV EINE REINE SINUSWELLE HABEN.

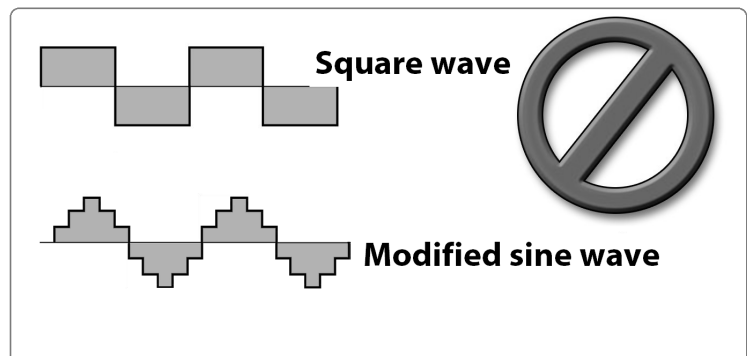
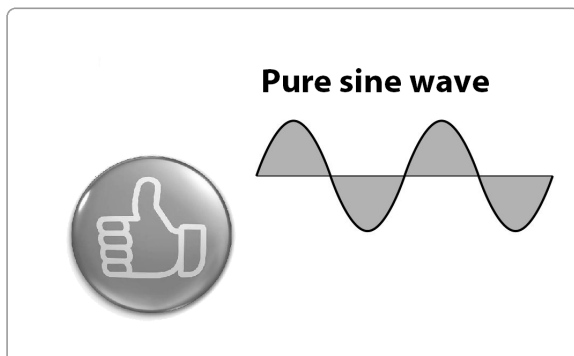


Fig. 2 - .

## 7 ANSCHLUSS VON UPS READY

So schließen Sie die UPS Ready-Schnittstelle an den Ofen und das Heimnetzwerk an:

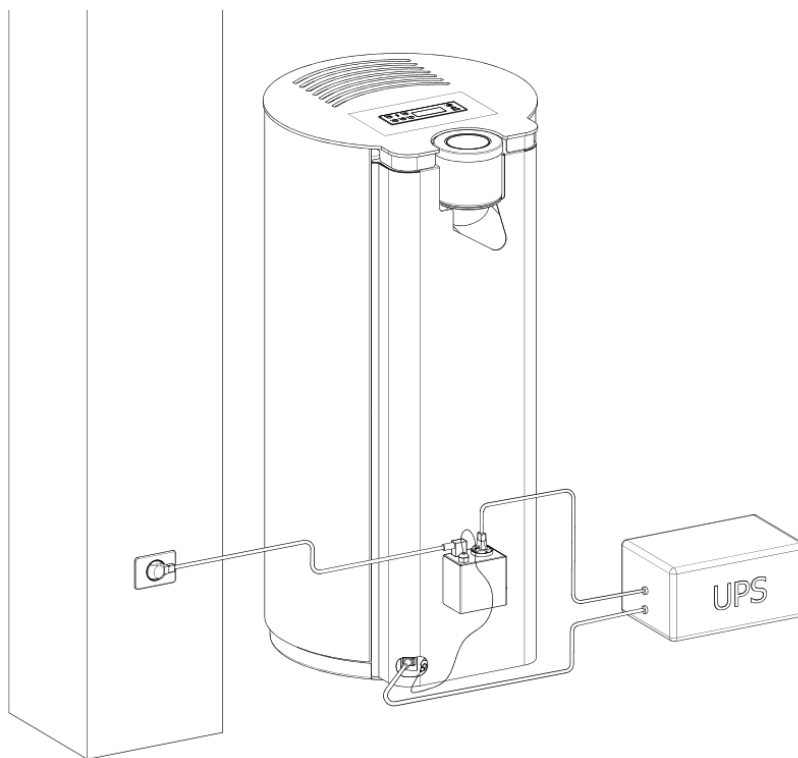


Fig. 3 -

## 8 FREIGABE DER SCHNITTSTELLE UPS READY

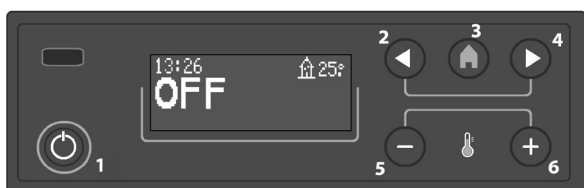


Fig. 4 - Ofen off



Fig. 5 - In der Status-Startbildschirm drücken Sie die Taste 3, um das Menü aufzurufen.

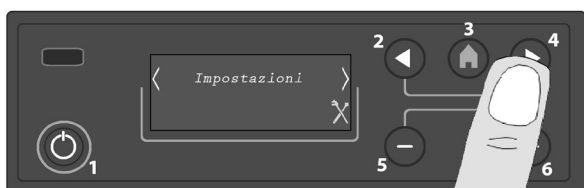


Fig. 6 - Blättern Sie mit der Taste 4, bis "Impostazioni" (Einstellungen) erscheint.

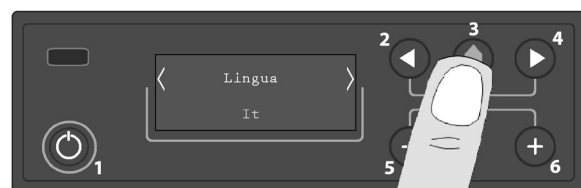


Fig. 7 - Bestätigen Sie mit Taste 3, um in das Untermenü "Impostazioni" (Einstellungen) zu gelangen.

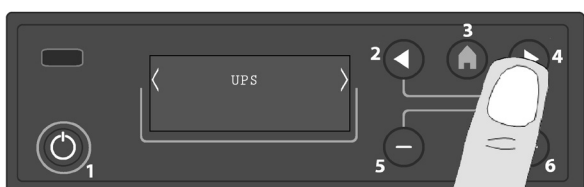


Fig. 8 - Blättern Sie mit Taste 4 zum Menü UPS.

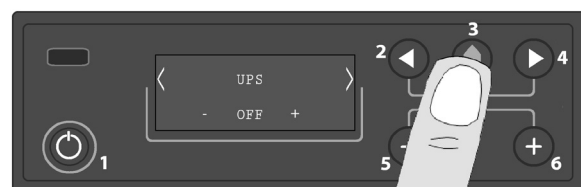


Fig. 9 - Bestätigen Sie mit der Taste P3.



Fig. 10 - Legen Sie mit Taste 4 die gewünschten Flammenerhaltungsminuten fest.

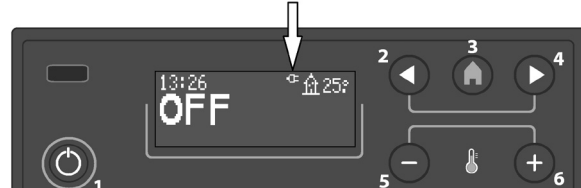


Fig. 11 - Das Symbol "Stecker" wird nun angezeigt, USV aktiv.

Der einzustellende Wert wird entsprechend der Leistung der USV im Besitz des Benutzers gewählt.

Wenn die USV-Schnittstelle aktiviert ist und die Stromversorgung über das Heimnetzwerk erfolgt, erscheint das Symbol einer "STECKER".

Nachstehend finden Sie eine Referenztablette für die Wahl der Zeit und ihre korrekte Einstellung

| RATED VOLTAGE    | 12V               | 24V                 | 24V                 | 36V                 |
|------------------|-------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| POWER MAX        | 300W – 500VA      | 800W – 1000VA       | 1200W – 1500VA      | 1600W – 2000VA      |
| BATTERY CAPACITY | 1 battery 12V 7AH | 2 batteries 12V/7AH | 2 batteries 12V/9AH | 3 batteries 12V/9AH |
| TIME TO BE SET*  | MAX 5 min         | MAX 10-15 min       | MAX 40-45 min       | MAX 60-70 min       |



*\* Der in Minuten angegebene Wert ist ein Maximalwert, der mit neuen Batterien getestet wurde und als Referenz für die vorläufige Kalibrierung dient. Es wird empfohlen, die Lebensdauer der Batterie mit Unterstützung eines autorisierten Technikers zu testen, um die tatsächliche Haltbarkeit der Batterie zu ermitteln. Die Batterie ist alterungsanfällig, daher sollte diese Überprüfung mindestens einmal im Jahr durchgeführt werden.*

## 9 AUSFALL DER STROMVERSORGUNG

Bei einem ELEKTRISCHEN STROMAUSFALL, bei dem der Ofen von einem USV-Modul versorgt wird, erscheint das Symbol einer "BATTERIE".

Um die Aufmerksamkeit des Benutzers zu wecken, wird die Hintergrundbeleuchtung des Displays abwechselnd eingeschaltet.

Die Karte startet den zuvor eingestellten Haltetimer (**FREIGABE DER SCHNITTSTELLE UPS READY a pag. 28**), wodurch die Leistung des Ofens auf ein Minimum reduziert wird und somit weniger Strom verbraucht wird.

Wenn während dieser Zeit der Strom aus dem Hausnetz zurückkehrt, schaltet sich der Ofen wieder ein; andernfalls schaltet er sich nach Ablauf dieser Zeit aus.

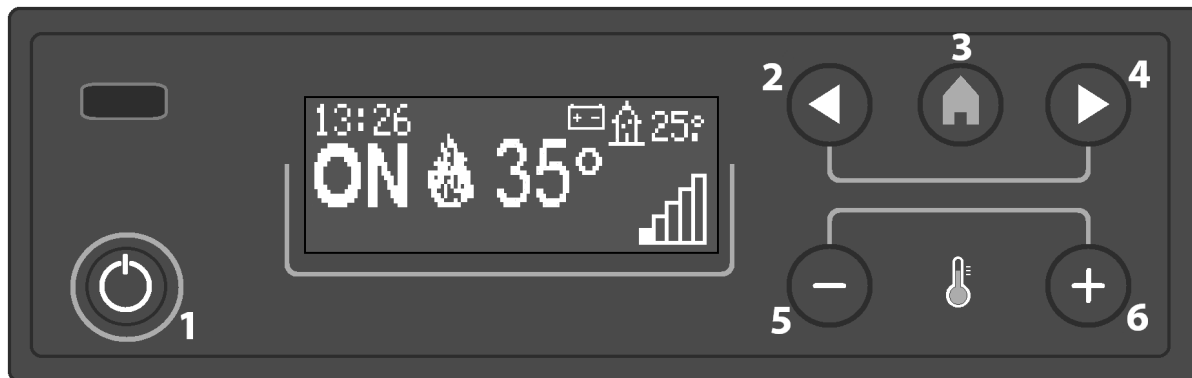


Fig. 12 -.

## 10 SICHERHEITEN FÜR DAS VERWALTUNG

Wenn der Ofen ausgeschaltet ist, aber vom USV-Modul mit Strom versorgt wird, wird der Zündbefehl blockiert, da die Zündphase viel Energie von der Glühkerze erfordert (300 W) und das USV-Modul während dieser Phase leer sein könnte.

Die Wartungszeit der Flamme ist an eine vorgeschriebene Batterieladezeit gebunden. Wenn 4 Stunden lang ununterbrochen Strom aus dem Hausnetz fließt, muss der Timer für die Flammenerhaltung aktiviert sein, um sicherzustellen, dass die Batterie vollständig geladen ist.

Kommt es innerhalb kurzer Zeit zu einer Reihe von Stromausfällen, wird die Summe der Stromausfälle von der im Haltetimer eingestellten Zeit abgezogen.

Der Haltetimer wurde z.B. auf 10 Minuten eingestellt. Der Strom fällt für 6 Minuten aus und geht dann wieder an. Diese 6 Minuten werden von der Haltetimerzeit abgezogen. Kurz darauf kommt es zu einem erneuten Stromausfall, der Haltetimer schaltet sich, aber nicht mit den eingestellten 10 Minuten, sondern mit den verbleibenden 4 Minuten der vorherigen Zählung. Wenn Sie die vollen 10 Minuten des Timers ausnutzen und ein dritter Stromausfall auftritt, schaltet sich der Ofen sofort und ohne Wartezeit ab. Um den Haltetimer aufzuladen, prüft der Ofen, ob 4 Stunden ununterbrochenes Aufladen erforderlich sind, um die eingestellte Gesamtzeit von 10 Minuten zu erreichen.

## SUMARIO

|           |                                                                                                                   |          |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>1</b>  | <b>DISTINGUIDOS CLIENTES .....</b>                                                                                | <b>2</b> |
| 1.1       | REVISIONES DE LA PUBLICACIÓN.....                                                                                 | 2        |
| 1.2       | CUIDADO DEL MANUAL Y MODO DE CONSULTA                                                                             | 2        |
| <b>2</b>  | <b>NORMAS DE SEGURIDAD .....</b>                                                                                  | <b>3</b> |
| <b>3</b>  | <b>REPUESTOS.....</b>                                                                                             | <b>3</b> |
| <b>4</b>  | <b>ELIMINACIÓN DE MATERIALES.....</b>                                                                             | <b>3</b> |
| 4.1       | ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA<br>DEL PRODUCTO .....                                                   | 3        |
| 4.2       | INFORMACIÓN PARA LA GESTIÓN DE RESIDUOS<br>DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS CON PILAS<br>Y ACUMULADORES..... | 4        |
| 4.3       | INSTRUCCIONES PARA LA ELIMINACIÓN DEL<br>EMBALAJE.....                                                            | 4        |
| <b>5</b>  | <b>UTILIZACIÓN .....</b>                                                                                          | <b>5</b> |
| <b>6</b>  | <b>FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO .....</b>                                                                       | <b>5</b> |
| <b>7</b>  | <b>CONEXIÓN UPS READY .....</b>                                                                                   | <b>5</b> |
| <b>8</b>  | <b>HABILITACIÓN DE LA INTERFAZ UPS READY ....</b>                                                                 | <b>6</b> |
| <b>9</b>  | <b>FALLO DE LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA.....</b>                                                                    | <b>7</b> |
| <b>10</b> | <b>DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD DE GESTIÓN .....</b>                                                                 | <b>7</b> |

# 1 DISTINGUIDOS CLIENTES

Estimado Cliente:

Nuestros productos están diseñados y fabricados en conformidad con las normativas vigentes, con materiales de alta calidad y una experiencia profunda en los procesos de transformación.

Para que pueda conseguir las mejores prestaciones, le aconsejamos leer con atención las instrucciones contenidas en este manual. Este manual de instalación y uso forma parte integrante del producto; asegúrese de que siempre se entregue con el aparato, incluso en caso de cesión a otro propietario. En caso de pérdida, solicite una copia al servicio técnico de la zona o descárguelo directamente desde el sitio web de la empresa.

Todos los reglamentos locales, incluidos aquellos que hacen referencia a las normas nacionales y europeas, deben respetarse en el momento de la instalación del aparato.

**2014/35/EU** (LVD - Directiva de Baja Tensión)

**2014/30/EU** (EMC - Directiva de Compatibilidad electromagnética)

**2011/65/EU** (ROhS)

En caso de incumplimiento de todo lo indicado anteriormente, el fabricante declina cualquier responsabilidad.

## 1.1 REVISIONES DE LA PUBLICACIÓN

El contenido de este manual es de carácter exclusivamente técnico y propiedad de la empresa CADEL S.r.l..

Ninguna parte de este manual puede ser traducida a otro idioma y/o adaptada y/o reproducida, ni siquiera parcialmente, a través de ningún medio mecánico o electrónico ni mediante fotocopias, grabaciones, etc., sin una autorización previa por escrito de CADEL S.r.l..

La empresa se reserva el derecho a llevar a cabo modificaciones en el producto en cualquier momento sin previo aviso. La empresa propietaria tutela sus derechos conforme a la ley.

## 1.2 CUIDADO DEL MANUAL Y MODO DE CONSULTA

- Cuide el manual y consérvelo en un lugar de acceso fácil y rápido.
- Si el manual se pierde o se rompe, solicite una copia a su vendedor, o bien, directamente al Servicio de asistencia técnica autorizado. También puede descargarlo desde el sitio web de la empresa.
- El **“texto en negrita”** indica al lector que se debe prestar una atención especial.

## 2 **NORMAS DE SEGURIDAD**

- La instalación, la conexión eléctrica, la comprobación del funcionamiento correcto y el mantenimiento deben ser llevados a cabo exclusivamente por personal cualificado o autorizado.
- Partes eléctricas bajo tensión: desconecte el producto de la alimentación 230 V antes de realizar cualquier intervención de mantenimiento. Alimente el producto solo después de haber completado su montaje.
- Las operaciones de mantenimiento extraordinario deben ser llevadas a cabo solo por personal autorizado y cualificado.
- Todos los reglamentos locales, incluidos los que se refieren a las normas nacionales y europeas, tienen que ser respetados durante la instalación.
- El fabricante declina toda responsabilidad en caso de instalaciones que no son conformes a las leyes en vigor, de un reciclado de aire del lugar no correcto, de una conexión eléctrica que no es conforme a las normas y una utilización no apropiada del aparato.
- El cable eléctrico no puede estar en contacto con el tubo de salida de humos ni siquiera con cualquier otra parte de la estufa.
- Los niños tienen que ser siempre vigilados para asegurarse que no juegan con el aparato.

## 3 **REPUESTOS**

Para reparaciones o ajustes que pueden ser necesarios llamar al concesionario que ha efectuado la venta o al Centro de Asistencia Técnica más cercano especificando:

- El modelo de aparato
- La matrícula
- La tipología de problema

Utilizar sólo repuestos originales que siempre se encuentran en nuestros Centros de Asistencia.

## 4 **ELIMINACIÓN DE MATERIALES**

### 4.1 **ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO**

La eliminación de los residuos generados está completamente a cargo y es responsabilidad del propietario que deberá respetar las leyes vigentes en el propio País sobre seguridad, respeto y protección del ambiente.

Al final de la vida útil del producto, éste no debe ser eliminado junto con los residuos urbanos.

Puede entregarse a los centros de recogida selectiva autorizados por la administración municipal, o a los revendedores que ofrecen este servicio.

Eliminar de manera selectiva el producto permite evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y para la salud, que deriven de una eliminación inadecuada, y permite recuperar los materiales que componen el producto para obtener un importante ahorro de energía y recursos.

En concreto los componentes eléctricos y electrónicos deben separarse y eliminarse entregándolos a centros autorizados, como previsto por la directiva RAEE 2012/19/UE y sus transposición nacionales.

## 4.2 INFORMACIÓN PARA LA GESTIÓN DE RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS CON PILAS Y ACUMULADORES

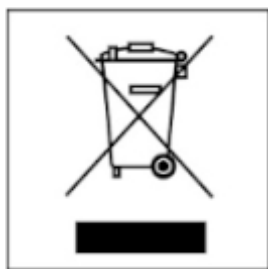


Fig. 1 - Eliminación de residuos

Este símbolo que aparece en el producto, en las pilas, los acumuladores o en su embalaje o su documentación indica que el producto y las pilas o acumuladores que contiene, al final de su vida útil, no deben recogerse, recuperarse o desecharse junto con los residuos domésticos.

Una gestión inadecuada de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, pilas o acumuladores podría provocar la liberación de sustancias peligrosas contenidas en los productos. Para evitar posibles daños para el medio ambiente o la salud, se recomienda al usuario que separe este aparato y/o las pilas o acumuladores que contiene de otros tipos de residuos y lo entregue al servicio municipal encargado de la recogida. Se puede solicitar al distribuidor la recogida de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos en las condiciones y de acuerdo con las modalidades establecidas por las normas nacionales de transposición de la Directiva RAEE 2012/19/UE.

La recogida diferenciada y el tratamiento correcto de los aparatos eléctricos y electrónicos, de las pilas y los acumuladores favorecen la conservación de los recursos naturales, el respeto del medio ambiente y garantizan la protección de la salud.

Para obtener más información sobre las modalidades de recogida de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, de las pilas y los acumuladores es necesario acudir a los ayuntamientos o las autoridades públicas competentes para la concesión de autorizaciones.

## 4.3 INSTRUCCIONES PARA LA ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE

El material que compone el embalaje del aparato debe ser manipulado correctamente, para facilitar su recogida, reutilización, recuperación y reciclaje siempre que sea posible.

En la siguiente tabla encontrará la lista de los posibles componentes que componen el embalaje, y sus instrucciones para su correcta eliminación.

| DESCRIPCIÓN                                                          | CODIFICACIÓN MATERIAL        | SÍMBOLO | INDICACIONES PARA LA RECOGIDA                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------|------------------------------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| - BANCADA DE MADERA<br>- JAULA DE MADERA<br>- PALÉ DE MADERA         | MADERA<br>PARA 50            |         | Recogida SELECTIVA<br>MADERA<br>Comprobar con el organismo competente cómo entregar este embalaje a la isla ecológica |
| - CAJA DE CARTÓN<br>- PERFIL ANGULAR DE CARTÓN<br>- LÁMINA DE CARTÓN | CARTÓN ONDULADO<br>PAP 20    |         | Recogida SELECTIVA<br>PAPEL<br>Comprobar las disposiciones del organismo competente                                   |
| - PERFIL ANGULAR DE CARTÓN                                           | CARTÓN NO ONDULADO<br>PAP 21 |         | Recogida SELECTIVA<br>PAPEL<br>Comprobar las disposiciones del organismo competente                                   |
| - ETIQUETAS<br>- MANUAL DE INSTRUCCIONES                             | PAPEL<br>PAP 22              |         | Recogida SELECTIVA<br>PAPEL<br>Comprobar las disposiciones del organismo competente                                   |
| - BOLSA DEL APARATO                                                  | POLIETILENO<br>HD-PE 2       |         | Recogida SELECTIVA<br>PLÁSTICO<br>Comprobar las disposiciones del organismo competente                                |

| DESCRIPCIÓN                                                                                                       | CODIFICACIÓN MATERIAL   | SÍMBOLO                                                                            | INDICACIONES PARA LA RECO-GIDA                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| - BOLSA DEL APARATO<br>- BOLSITA DE ACCESORIOS<br>- PLÁSTICO DE BURBUJAS<br>- LÁMINA DE PROTECCIÓN<br>- ETIQUETAS | POLIETILENO<br>LD PE 04 |  | Recogida SELECTIVA<br>PLÁSTICO<br>Comprobar las disposiciones del organismo competente                               |
| - POLIESTIRENO<br>- CHIPS DE EMBALAJE                                                                             | POLIESTIRENO<br>PS 6    |  | Recogida SELECTIVA<br>PLÁSTICO<br>Comprobar las disposiciones del organismo competente                               |
| - CINTA DE SEGURIDAD<br>- CINTA ADHESIVA                                                                          | POLIPROPILENO<br>PP 5   |  | Recogida SELECTIVA<br>PLÁSTICO<br>Comprobar las disposiciones del organismo competente.                              |
| - TORNILLERÍA<br>- GRAPAS PARA CINTA DE SEGURIDAD<br>- BRIDA DE FIJACIÓN                                          | HIERRO<br>FE 40         |  | Recogida SELECTIVA<br>METAL<br>Comprobar con el organismo competente cómo entregar este embalaje a la isla ecológica |

## 5 UTILIZACIÓN

UPS Ready es una interfaz situada antes del módulo SAI externo (batería\*) que se comunica con la estufa en caso de apagón inminente de la corriente eléctrica.

\* módulo SAI externo (batería\*) NO suministrado por el fabricante

## 6 FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO

- La interfaz permite que la estufa se comuniquen con cualquier tipo de SAI de onda sinusoidal pura.
- Se alimenta directamente de la red.
- En caso de fallo de la red, indica al usuario que está utilizando la tensión suministrada por la batería del SAI.
- Mantiene la estufa encendida durante un tiempo que puede configurarse por el técnico y/o el usuario.
- Acompaña a la estufa para apagarla con seguridad.



**ATENCIÓN:** para garantizar el correcto funcionamiento de la estufa, EL SAI DEBE TENER UNA ONDA SINUSOIDAL PURA.

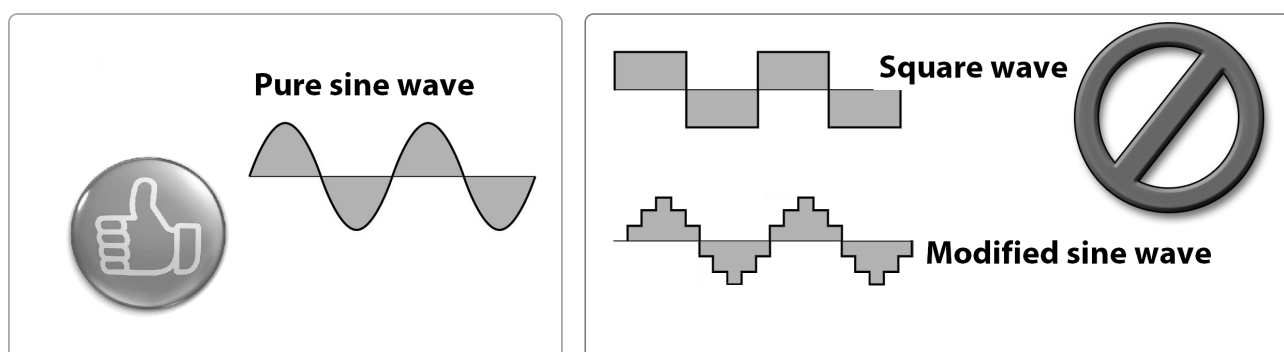


Fig. 2 - .

## 7 CONEXIÓN UPS READY

Cómo conectar la interfaz UPS Ready a la estufa y a la red doméstica:

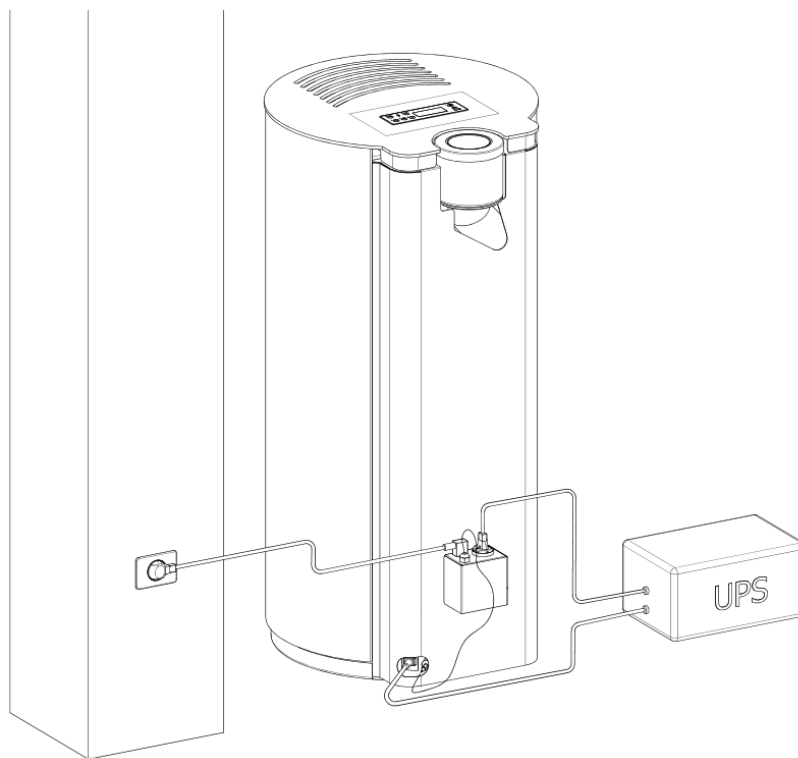


Fig. 3 - .

## 8 HABILITACIÓN DE LA INTERFAZ UPS READY

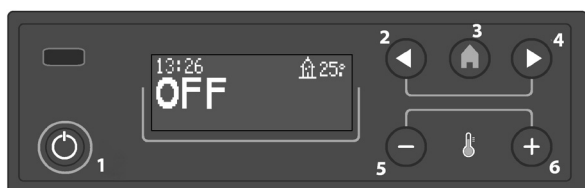


Fig. 4 - Estufa apagada.



Fig. 5 - Desde el estado inicial, pulse la tecla 3 para entrar en el menú.

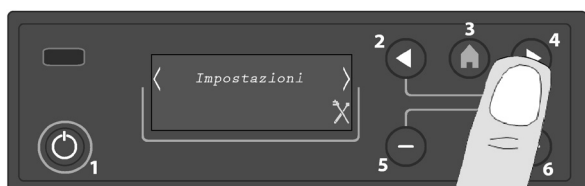


Fig. 6 - Desplácese con la tecla 4 hasta que aparezca «Ajustes».

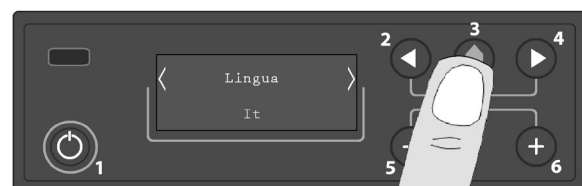


Fig. 7 - Confirme con la tecla 3 para entrar en el submenú de ajustes.

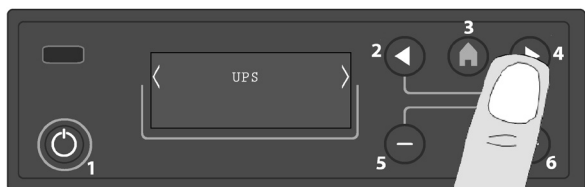


Fig. 8 - Desplácese hasta el menú SAI con la tecla 4.

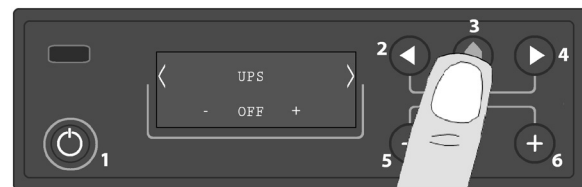


Fig. 9 - Confirme con la tecla 3.



Fig. 10 - Utilice la tecla 4 para determinar los minutos de mantenimiento de llama deseados.

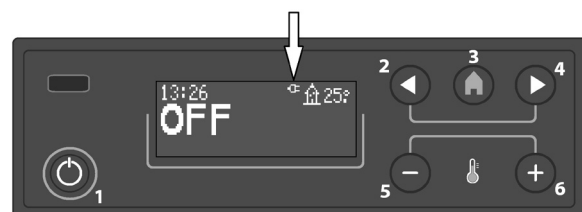


Fig. 11 - Ahora aparecerá el símbolo «enchufe», SAI activo.

El valor para ajustar se elegirá en función de la potencia del SAI que posea el usuario.

Con la interfaz SAI activada y la alimentación desde la red doméstica, aparecerá el símbolo de un «ENCHUFE». A continuación, se muestra la tabla de referencia para la elección de la hora y su ajuste correcto.

| RATED VOLTAGE    | 12V               | 24V                 | 24V                 | 36V                 |
|------------------|-------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| POWER MAX        | 300W – 500VA      | 800W – 1000VA       | 1200W – 1500VA      | 1600W – 2000VA      |
| BATTERY CAPACITY | 1 battery 12V 7AH | 2 batteries 12V/7AH | 2 batteries 12V/9AH | 3 batteries 12V/9AH |
| TIME TO BE SET*  | MAX 5 min         | MAX 10-15 min       | MAX 40-45 min       | MAX 60-70 min       |



\* El valor expresado en minutos es un valor máximo probado con pilas nuevas y sirve de referencia para el calibrado preliminar. Se recomienda probar la duración de la batería con la ayuda de un técnico autorizado para evaluar la duración real de la misma.  
El deterioro de las pilas está sujeto al envejecimiento, por lo que esta comprobación de las mismas debe realizarse al menos una vez al año.

## 9 FALLO DE LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA

En caso de fallo de la ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA, si la estufa está alimentada por un módulo SAI, aparecerá el símbolo de una «BATERÍA». La retroiluminación de la pantalla se alternará para llamar la atención del usuario.

La tarjeta pondrá en marcha el temporizador de mantenimiento previamente ajustado (**HABILITACIÓN DE LA INTERFAZ UPS READY a pag. 35**), reduciendo al mínimo la potencia de la estufa y consumiendo así menos energía.

Si durante este tiempo vuelve la corriente de la línea doméstica, la estufa se encenderá de nuevo; de lo contrario, transcurrido este tiempo, se apagará.

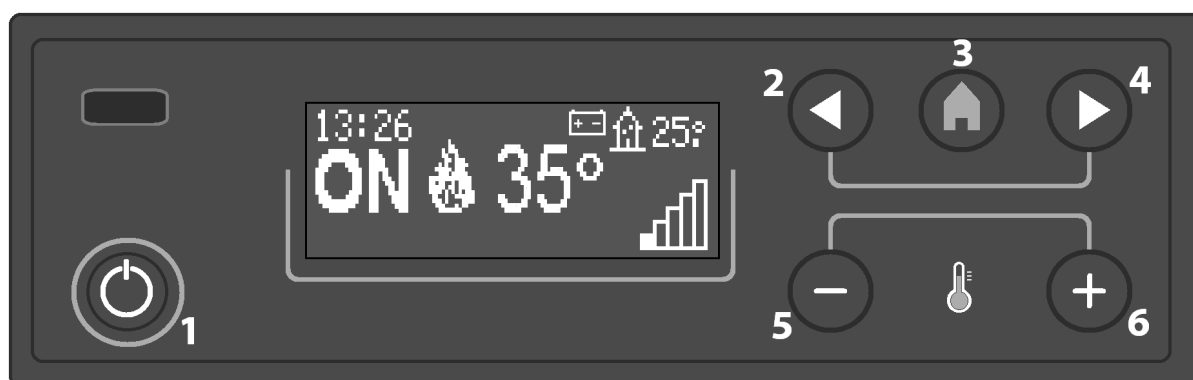


Fig. 12 -.

## 10 DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD DE GESTIÓN

Cuando la estufa está en estado OFF pero alimentada por el módulo SAI, el comando de encendido se bloqueará, porque la fase de encendido requiere mucha energía de la bujía de incandescencia (300 W) y el módulo SAI podría, durante esta fase, quedarse sin carga.

El tiempo de mantenimiento de la llama está ligado a un tiempo obligatorio de carga de la batería. Si habrá 4 horas continuas de alimentación desde la línea doméstica, se activará el temporizador de mantenimiento de la llama. Esto es para asegurar que la batería está completamente cargada.

Si se produce una serie de fallos de alimentación en un corto espacio de tiempo, la suma de los apagones se restará del tiempo establecido en el Temporizador de mantenimiento.

Por ejemplo, el temporizador de mantenimiento se ha ajustado a 10 minutos. Se va la luz durante seis minutos y luego vuelve. Estos 6 minutos se restarán del Temporizador de mantenimiento. Poco después se produce otro apagón, el temporizador de mantenimiento se pone en marcha pero no desde los 10 minutos establecidos sino desde los 4 minutos restantes de la cuenta anterior. Si utilizamos los 10 minutos completos del temporizador y se produce un tercer apagón, la estufa se apagará inmediatamente sin ningún tiempo de mantenimiento.

Para recargar el temporizador de mantenimiento la estufa comprobará que hay 4 horas de carga continua para volver al total ajustado de 10 minutos.

# OVERZICHT

|           |                                                                                                                          |          |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>1</b>  | <b>BESTE KLANT .....</b>                                                                                                 | <b>2</b> |
| 1.1       | HERZIENINGEN VAN DE PUBLICATIE .....                                                                                     | 2        |
| 1.2       | ZORG VOOR DE HANDLEIDING EN<br>RAADPLEGING VAN DE HANDLEIDING .....                                                      | 2        |
| <b>2</b>  | <b>VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN .....</b>                                                                                    | <b>3</b> |
| <b>3</b>  | <b>RESERVEONDERDELEN .....</b>                                                                                           | <b>3</b> |
| <b>4</b>  | <b>VERWIJDERING VAN MATERIALEN.....</b>                                                                                  | <b>3</b> |
| 4.1       | AANWIJZINGEN VOOR EEN CORRECTE<br>VERWIJDERING VAN HET PRODUCT .....                                                     | 3        |
| 4.2       | INFORMATIE VOOR HET BEHEER VAN<br>AFGEDANKTE ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE<br>APPARATUUR DIE BATTERIJEN EN ACCU'S BEVAT . | 4        |
| 4.3       | AANWIJZINGEN VOOR DE VERWIJDERING VAN<br>DE VERPAKKING.....                                                              | 4        |
| <b>5</b>  | <b>GEBRUIK .....</b>                                                                                                     | <b>5</b> |
| <b>6</b>  | <b>WERKING VAN HET APPARAAT .....</b>                                                                                    | <b>5</b> |
| <b>7</b>  | <b>UPS READY AANSLUITEN .....</b>                                                                                        | <b>5</b> |
| <b>8</b>  | <b>UPS READY-INTERFACE INSCHAKELLEN .....</b>                                                                            | <b>6</b> |
| <b>9</b>  | <b>STROOMSTORING.....</b>                                                                                                | <b>7</b> |
| <b>10</b> | <b>VEILIGHEIDSVORZIENINGEN .....</b>                                                                                     | <b>7</b> |

# 1 BESTE KLANT

Beste Klant,

onze producten zijn ontworpen en gebouwd in overeenstemming met de van kracht zijnde voorschriften, met materialen van hoge kwaliteit en op grond van diepgaande ervaring op het gebied van transformatieprocessen.

Wij raden aan de instructies in deze handleiding aandachtig te lezen om de beste prestaties te verkrijgen.

Deze handleiding voor installatie en gebruik maakt integraal deel uit van het product: zorg ervoor dat ze altijd het toestel vergezelt, ook bij eigendomsoverdracht. Indien de handleiding zoek raakt, kunt u een kopie aanvragen bij de plaatselijke technische dienst of deze rechtstreeks downloaden via de website van het bedrijf.

Alle plaatselijke voorschriften, met inbegrip van de regels die verwijzen naar de nationale en Europese normen, moeten worden nageleefd bij de installatie van het toestel.

**2014/35/EU** (LVD - richtlijn Laagspanning)

**2014/30/EU** (EMC - richtlijn Elektromagnetische Compatibiliteit)

**2011/65/EU** (RoHS)

Bij veronachtzaming van bovenstaande wijst de fabrikant iedere vorm van aansprakelijkheid af.

## 1.1 HERZIENINGEN VAN DE PUBLICATIE

De inhoud van deze handleiding is van strikt technische aard en eigendom van CADEL S.r.l..

Geen enkel deel van deze handleiding mag geheel of gedeeltelijk worden vertaald, aangepast of verveelvoudigd door middel van enig mechanisch of elektronisch middel, in welke vorm dan ook, of door fotokopiëren, registreren of op enige andere wijze, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van CADEL S.r.l..

Het bedrijf behoudt zich het recht voor om op elk ogenblik en zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan het product aan te brengen. De onderneming die eigenaar is, beschermt zijn rechten krachtens de wet.

## 1.2 ZORG VOOR DE HANDLEIDING EN RAADPLEGING VAN DE HANDLEIDING

- Draag zorg voor deze handleiding en bewaar hem op een plaats die gemakkelijk en snel toegankelijk is.
- Indien deze handleiding zoek raakt of beschadigd is, moet u een kopie bij uw verkoper of rechtstreeks bij het erkende servicecentrum aanvragen. U kunt deze kopie ook downloaden via de website van het bedrijf.
- De "**vet gedrukte tekst**" vergt bijzondere aandacht van de lezer.

## 2 **VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN**

- De installatie, de elektrische aansluiting, de controle van de werking en het onderhoud mogen uitsluitend door gekwalificeerd en bevoegd personeel uitgevoerd worden.
- Elektrische onderdelen onder spanning: U moet het product van de 230V voeding loskoppelen vooraleer onderhoudswerkzaamheden uit te voeren. U mag het product pas voeden nadat de assemblage is voltooid.
- Het buitengewone onderhoud mag uitsluitend uitgevoerd worden door gekwalificeerd en geautoriseerd personeel.
- Alle plaatselijke reglementen, met inbegrip van de reglementen die naar nationale, Europese normen verwijzen, moeten op het moment van installatie van het apparaat in acht genomen worden.
- De fabrikant stelt zich op generlei wijze aansprakelijk voor een installatie die niet conform de van kracht zijnde wetten is, voor een onjuiste luchtverversing in de vertrekken, voor een elektrische aansluiting die niet conform de voorschriften is en voor een oneigenlijk gebruik van het apparaat.
- De elektrische kabel mag nooit in aanraking met de rookgassenafvoerpijp komen en ook niet met ongeacht welk ander deel van de kachel.
- Kinderen moeten constant onder toezicht staan om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.

## 3 **RESERVEONDERDELEN**

Voor iedere reparatie of fijnafstelling die nodig mochten zijn, dient u zich te wenden tot de concessionaris die de verkoop verricht heeft, of tot de technische assistentiedienst bij u in de buurt, onder vermelding van:

- Model van het apparaat
- Serienummer
- Type ongemak

Gebruik alleen originele reserveonderdelen die u altijd bij onze assistentiecentra vindt.

## 4 **VERWIJDERING VAN MATERIALEN**

### 4.1 **AANWIJZINGEN VOOR EEN CORRECTE VERWIJDERING VAN HET PRODUCT**

De afbraak en het verwijderen van het product is uitsluitend ten laste van en op verantwoordelijkheid van de eigenaar, die moet handelen in naleving van de geldende wetten in zijn land inzake veiligheid en milieubehoud.

Aan het einde van de nuttige levensduur mag het product niet samen met het gewone huishoudafval worden verwerkt.

Het moet naar een speciaal centrum voor gescheiden afvalinzameling van de gemeente worden gebracht, of naar een verkooppunt dat deze service verschaft.

Het gedifferentieerd verwijderen van het product voorkomt mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid die door een ongeschikte verwijdering ontstaan en zorgt ervoor dat de materialen waaruit het apparaat bestaat teruggewonnen kunnen worden om een aanmerkelijke besparing van energie en grondstoffen te verkrijgen.

Dit geldt met name voor de elektrische en elektronische componenten. Deze componenten dienen gescheiden te worden afgevoerd naar de erkende afvalverwerkingscentra, overeenkomstig de bepalingen van de AEEA-richtlijn 2012/19/EU en de nationale omzettingen daarvan.

## 4.2 INFORMATIE VOOR HET BEHEER VAN AFGEDANKTE ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR DIE BATTERIJEN EN ACCU'S BEVAT

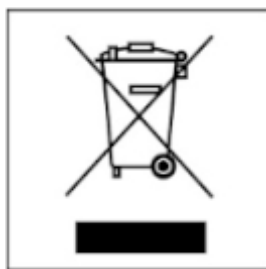


Fig. 1 - Afvalverwijdering

Dit symbool, dat op het product, op batterijen, op accu's, op de verpakking of in de documentatie ervan staat, geeft aan dat het product en de batterijen of accu's aan het einde van de gebruiksduur niet samen met het huishoudelijke afval mogen worden ingezameld of verwijderd.

Een onjuist beheer van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, batterijen of accu's kan leiden tot het vrijkomen van gevaarlijke stoffen in de producten. Om schade aan het milieu of aan de gezondheid te voorkomen, wordt de gebruiker aangemoedigd om deze apparatuur en/of de meegeleverde batterijen of accu's van andere soorten afval te scheiden en af te leveren aan de gemeentelijke ophaaldienst. Het is mogelijk om de distributeur te vragen om de afvalinzameling van elektrische en elektronische apparatuur uit te voeren volgens de voorwaarden en de voorschriften die zijn vastgelegd in de nationale bepalingen ter uitvoering van Richtlijn AEEA 2012/19/EU.

De gescheiden inzameling en correcte behandeling van elektrische en elektronische apparatuur, batterijen en accu's bevorderen het behoud van natuurlijke hulpbronnen, respect voor het milieu en zorgen voor de bescherming van de gezondheid.

Voor meer informatie over de inzameling van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, batterijen en accu's is het noodzakelijk om contact op te nemen met de gemeenten of de bevoegde overheidsinstanties.

## 4.3 AANWIJZINGEN VOOR DE VERWIJDERING VAN DE VERPAKKING

Het materiaal van de verpakking van het apparaat moet op correcte wijze worden behandeld, teneinde de inzameling, het hergebruik, de herwinning en de recycling ervan waar dit mogelijk is te bevorderen.

In de onderstaande tabel vindt u de lijst van de mogelijke componenten waaruit de verpakking is samengesteld en de bijbehorende aanwijzingen voor een correcte verwijdering.

| BESCHRIJVING                                            | CODERING MATERIAAL        | SYMBOOL | AANWIJZINGEN VOOR DE INZAMELING                                                                                             |
|---------------------------------------------------------|---------------------------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| - HOUTEN LAADBORD<br>- HOUTEN KIST<br>- HOUTEN PALLET   | HOUT<br>FOR 50            |         | GESCEIDEN inzameling<br>HOUT<br>Vraag na bij de bevoegde instantie hoe deze verpakking aan te leveren bij het milieustation |
| - KARTONNEN DOOS<br>- KARTONNEN HOEKSTUK<br>- KARTONVEL | GOLFKARTON<br>PAP 20      |         | GESCEIDEN inzameling<br>PAPIER<br>Verifieer de bepalingen van de bevoegde instantie                                         |
| - KARTONNEN HOEKSTUK                                    | NIET GOLFKARTON<br>PAP 21 |         | GESCEIDEN inzameling<br>PAPIER<br>Verifieer de bepalingen van de bevoegde instantie                                         |
| - LABELS<br>- INSTRUCTIEBOEKJE                          | PAPIER<br>PAP 22          |         | GESCEIDEN inzameling<br>PAPIER<br>Verifieer de bepalingen van de bevoegde instantie                                         |
| - ZAK APPARAAT                                          | POLYETHYLEEN<br>HD-PE 2   |         | GESCEIDEN inzameling<br>PLASTIC<br>Verifieer de bepalingen van de bevoegde instantie                                        |

| BESCHRIJVING                                                                      | CODERING MATERIAAL       | SYMBOOL                                                                            | AANWIJZINGEN VOOR DE INZAMELING                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| - ZAK APPARAAT<br>- ZAK ACCESSOIRES<br>- PLURIBALL<br>- BESCHERMFOLIE<br>- LABELS | POLYETHYLEEN<br>LD PE 04 |  | GESCEIDEN inzameling<br>PLASTIC<br>Verifieer de bepalingen van de bevoegde instantie                                          |
| - POLYSTYREEN<br>- CHIPS                                                          | POLYSTYREEN<br>PS 6      |  | GESCEIDEN inzameling<br>PLASTIC<br>Verifieer de bepalingen van de bevoegde instantie                                          |
| - OMSNOERINGSBAND<br>- PLAKBAND                                                   | POLYPROPEEN<br>PP 5      |  | GESCEIDEN inzameling<br>PLASTIC<br>Verifieer de bepalingen van de bevoegde instantie.                                         |
| - SCHROEVEN<br>- NIETEN VOOR OMSNOERINGSBAND<br>- BEVESTIGINGSBEUGEL              | IJZER<br>FE 40           |  | GESCEIDEN inzameling<br>METAAL<br>Vraag na bij de bevoegde instantie hoe deze verpakking aan te leveren bij het milieustation |

## 5 GEBRUIK

De UPS Ready is een interface die vóór de externe UPS-module (batterij\*) wordt geplaatst en communiceert met de kachel in geval van een dreigende stroomstoring.

\* externe UPS-module (batterij\*) NIET geleverd door de fabrikant

## 6 WERKING VAN HET APPARAAT

- Dankzij de interface kan de kachel communiceren met elk type UPS met zuivere sinusgolf.
- De voeding komt rechtstreeks van het lichtnet.
- In het geval van een stroomstoring op het lichtnet geeft het een signaal aan de gebruiker dat het de spanning gebruikt die wordt geleverd door de UPS-batterij.
- De UPS houdt de kachel aan gedurende een tijd die kan worden ingesteld door de technicus en/of de gebruiker.
- De UPS biedt de mogelijkheid om de kachel veilig uit te schakelen.



**WAARSCHUWING:** om de correcte werking van de kachel te garanderen, MOET DE UPS EEN ZUIVERE SINUSGOLF HEBBEN.

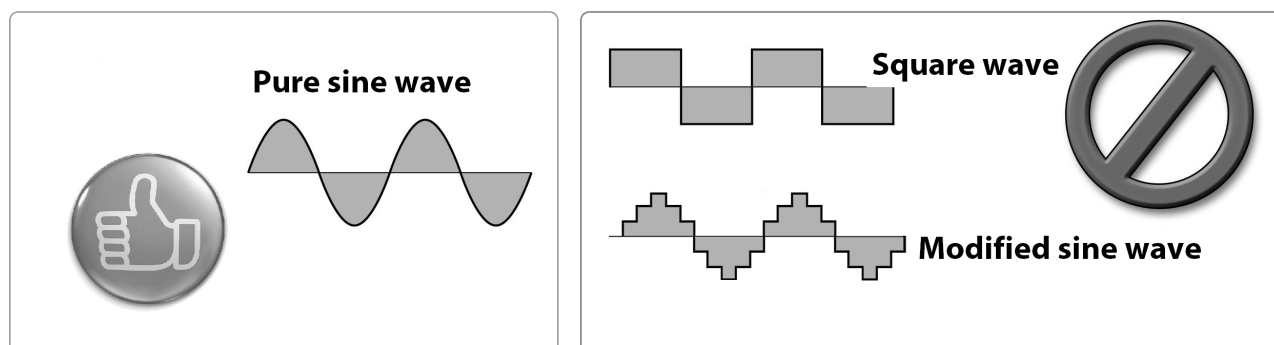


Fig. 2 -

## 7 UPS READY AANSLUITEN

Hoe de UPS Ready interface aansluiten op de kachel en het thuisnetwerk :

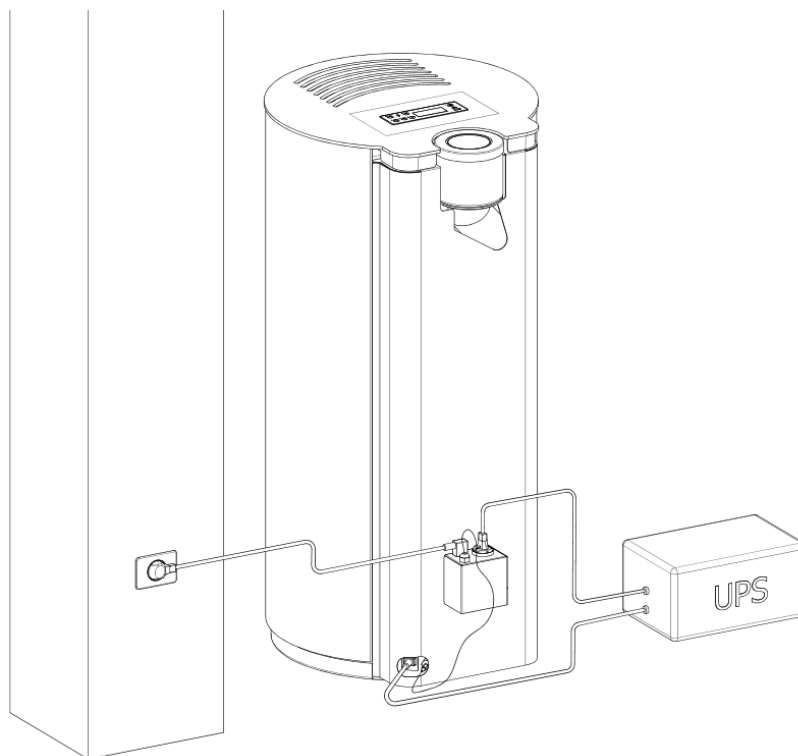


Fig. 3 -

## 8 UPS READY-INTERFACE INSCHAKELLEN

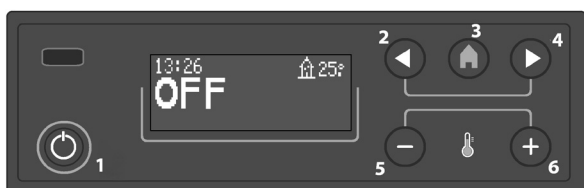


Fig. 4 - Kachel uit.



Fig. 5 - Druk vanuit de beginstand op knop 3 om het menu te openen.

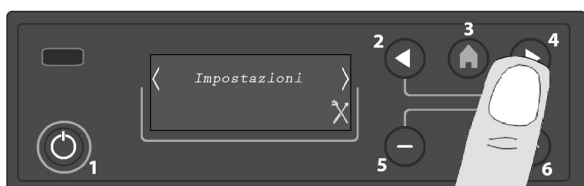


Fig. 6 - Scrol met toets 4 tot "Instellingen" verschijnt.

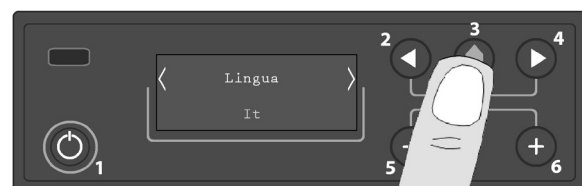


Fig. 7 - Bevestig met toets 3 om het submenu van de instellingen te openen.

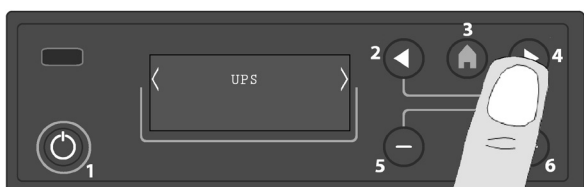


Fig. 8 - Scrol met toets 4 naar het UPS-menu.

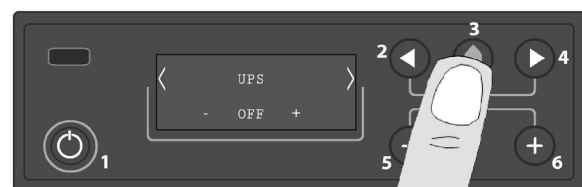


Fig. 9 - Bevestig met toets 3.



Fig. 10 - Gebruik toets 4 om de gewenste minuten vlambehoud te bepalen.

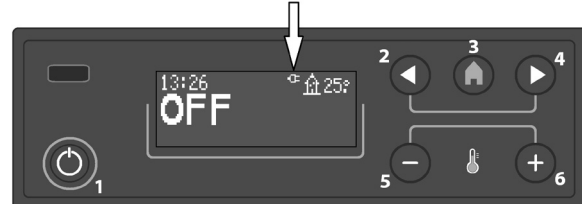


Fig. 11 - Het symbool van de «stekker» verschijnt nu, UPS actief.

De in te stellen waarde wordt gekozen op basis van het vermogen van de UPS in het bezit van de gebruiker.

Als de UPS-interface is ingeschakeld en het thuisnetwerk stroom levert, verschijnt het symbool van een «STEKKER». Hieronder staat de referentietabel voor de keuze van de tijd en de juiste instelling ervan.

| RATED VOLTAGE    | 12V               | 24V                 | 24V                 | 36V                 |
|------------------|-------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| POWER MAX        | 300W – 500VA      | 800W – 1000VA       | 1200W – 1500VA      | 1600W – 2000VA      |
| BATTERY CAPACITY | 1 battery 12V 7AH | 2 batteries 12V/7AH | 2 batteries 12V/9AH | 3 batteries 12V/9AH |
| TIME TO BE SET*  | MAX 5 min         | MAX 10-15 min       | MAX 40-45 min       | MAX 60-70 min       |



*\* De waarde uitgedrukt in minuten is een maximumwaarde getest met nieuwe batterijen en dient als referentie voor voorafgaande kalibratie. Het wordt aanbevolen om de levensduur van de batterij te testen met de hulp van een bevoegde technicus om de werkelijke levensduur van de batterij te beoordelen. Batterijen verouderen, dus deze controle moet minstens één keer per jaar worden uitgevoerd.*

## 9 STROOMSTORING

In het geval van een stroomstoring, waarbij de kachel wordt gevoed door een UPS-module, verschijnt het symbool van een «BATERIJ».

De achtergrondverlichting van het display wisselt af om de aandacht van de gebruiker te trekken.

De kaart start de eerder ingestelde timer voor het vlambehoud (**UPS READY-INTERFACE INSCHAKELEN a pag. 42**), waardoor het vermogen van de kachel tot een minimum wordt teruggebracht en dus minder stroom verbruikt.

Als gedurende deze tijd de stroom van de huishoudelijke leiding terugkeert, schakelt de kachel opnieuw aan; anders schakelt hij na deze tijd uit.

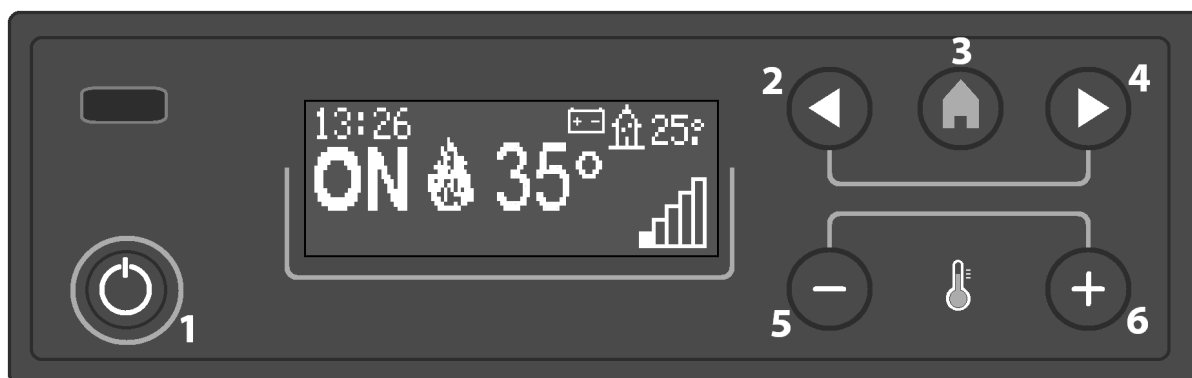


Fig. 12 - .

## 10 VEILIGHEIDSVOORZIENINGEN

Wanneer de kachel zich in de OFF-status bevindt, maar gevoed wordt door de UPS-module, wordt het ontstekingscommando geblokkeerd, omdat de ontstekingsfase veel energie van de gloeibougie vereist (300 W) en de UPS-module tijdens deze fase zonder lading zou kunnen komen te zitten.

De tijd voor het vlambehoud is gebonden aan een verplichte oplaadtijd van de batterij. Als er 4 uur onafgebroken stroom wordt geleverd door de huislijn, heb ik de timer voor vlambehoud ingeschakeld. Dit is om ervoor te zorgen dat de batterij volledig is opgeladen.

Als er binnen een korte tijd een reeks stroomstoringen optreedt, wordt de som van de stroomstoringen afgetrokken van de tijd die is ingesteld in de timer voor vlambehoud.

De timer voor vlambehoud was bijvoorbeeld ingesteld op 10 minuten. De stroom valt zes minuten uit en gaat dan weer aan. Deze 6 minuten worden afgetrokken van de vlambehoudtimer. Kort daarna is er weer een stroomstoring, de vlambehoudtimer start maar niet vanaf de ingestelde 10 minuten maar vanaf de resterende 4 minuten van de vorige telling. Als we de volledige 10 minuten van de timer gebruiken en er is een derde stroomstoring, dan schakelt de kachel onmiddellijk uit zonder enige wachttijd. Om de vlambehoudtimer op te laden, controleert de kachel of er 4 uur onafgebroken is opgeladen om terug te keren naar het ingestelde totaal van 10 minuten.

## SUMARIO

|           |                                                                                                                     |          |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>1</b>  | <b>PREZADO CLIENTE.....</b>                                                                                         | <b>2</b> |
| 1.1       | REVISÃO DA PUBLICAÇÃO.....                                                                                          | 2        |
| 1.2       | CUIDADOS COM O MANUAL E COMO CONSULTÁ-LO.....                                                                       | 2        |
| <b>2</b>  | <b>NORMAS DE SEGURANÇA .....</b>                                                                                    | <b>3</b> |
| <b>3</b>  | <b>PEÇAS SOBRESSAIENTES.....</b>                                                                                    | <b>3</b> |
| <b>4</b>  | <b>ELIMINAÇÃO DE MATERIAIS .....</b>                                                                                | <b>3</b> |
| 4.1       | ADVERTÊNCIAS PARA A ELIMINAÇÃO CORRETA DO PRODUTO .....                                                             | 3        |
| 4.2       | INFORMAÇÕES SOBRE A GESTÃO DOS RESÍDUOS DE EQUIPAMENTOS ELÉTRICOS E ELETRÔNICOS CONTENDO PILHAS E ACUMULADORES..... | 4        |
| 4.3       | INDICAÇÕES PARA A ELIMINAÇÃO DA EMBALAGEM .....                                                                     | 4        |
| <b>5</b>  | <b>UTILIZAÇÃO.....</b>                                                                                              | <b>5</b> |
| <b>6</b>  | <b>FUNCIONAMENTO DO DISPOSITIVO .....</b>                                                                           | <b>5</b> |
| <b>7</b>  | <b>LIGAÇÃO UPS READY .....</b>                                                                                      | <b>5</b> |
| <b>8</b>  | <b>HABILITAÇÃO INTERFACE UPS READY .....</b>                                                                        | <b>6</b> |
| <b>9</b>  | <b>FALTA DE ENERGIA ELÉTRICA .....</b>                                                                              | <b>7</b> |
| <b>10</b> | <b>SEGURANÇAS DE GESTÃO.....</b>                                                                                    | <b>7</b> |

# 1 PREZADO CLIENTE

Prezado Cliente,

os nossos produtos são projetados e construídos em conformidade com as normas vigentes, com materiais de elevada qualidade e uma profunda experiência nos processos de transformação.

Sugerimos ler com atenção as instruções contidas no presente manual a fim de obter os melhores desempenhos.

O presente manual de instalação e uso é parte integrante do produto: certificar-se de que tenha sido entregue com o aparelho mesmo em caso de cessão a outro proprietário. Em caso de perdas, solicitar uma cópia ao serviço técnico de zona ou descarregue-o diretamente no sítio internet da empresa..

Todos os regulamentos locais, incluindo aqueles de referência para as normas nacionais e europeias, devem ser respeitados no momento da instalação do aparelho.

**2014/35/EU** (LVD - diretiva Baixa Tensão)

**2014/30/EU** (EMC - diretiva Compatibilidade Eletromagnética)

**2011/65/EU** (ROhS)

Em caso de não conformidade com o acima exposto, o fabricante declina toda a responsabilidade.

## 1.1 REVISÃO DA PUBLICAÇÃO

O conteúdo do presente manual é estritamente técnico e de propriedade da CADEL S.r.l..

Nenhuma parte deste manual pode ser traduzida em outros idiomas e ou adaptada e ou reproduzida total ou parcialmente de outra forma e ou meio mecânico, eletrônico, registos ou qualquer outro meio sem prévia autorização por escrito da CADEL S.r.l..

A empresa reserva-se o direito de modificar o produto a qualquer momento e sem prévio aviso. A sociedade proprietária protege os próprios direitos nos termos da lei.

## 1.2 CUIDADOS COM O MANUAL E COMO CONSULTÁ-LO

- Conservar este manual com cuidado e em local que seja facilmente acessível.
- Em caso de perdas ou danos a este manual, é possível solicitar uma cópia ao seu revendedor ou diretamente ao Serviço de Assistência Técnica Autorizado. É possível também descarregá-lo através do sítio da internet da empresa.
- O "**texto em negrito**" chama a atenção do leitor.

## 2 NORMAS DE SEGURANÇA

- A instalação, a ligação elétrica, a verificação do funcionamento e a manutenção são executadas exclusivamente por pessoal qualificado ou autorizado.
- Partes elétricas sob tensão: desconectar o produto da alimentação 230V antes de realizar qualquer operação de manutenção. Alimentar o produto apenas depois de ter concluído a sua montagem.
- As operações de manutenção extraordinária devem ser realizadas somente por pessoal autorizado e qualificado.
- Todos os regulamentos locais, incluindo aqueles que se referem às normas nacionais europeias, devem ser respeitados no momento da instalação do aparelho.
- A empresa fabricante declina qualquer responsabilidade em caso de instalações que não estejam em conformidade com a lei em vigor, de uma circulação de ar incorreta, de uma ligação elétrica que não esteja em conformidade com as normas e de um uso inadequado do aparelho.
- O cabo elétrico nunca deve entrar em contacto com o tubo de descarga de fumos e nem com qualquer outra parte da estufa.
- As crianças deverão ser constantemente vigiadas para se assegurar que não brinquem com o aparelho.

## 3 PEÇAS SOBRESSALENTES

Para cada reparação ou regulação necessária, o cliente deve procurar o concessionário no qual fez a sua compra ou o Centro de Assistência Técnica mais próximo, especificando:

- Modelo do aparelho
- Nº de série
- Tipo de problema

Deve utilizar apenas peças sobressalentes originais que poderão ser sempre encontradas nos nossos Centros de Assistência.

## 4 ELIMINAÇÃO DE MATERIAIS

### 4.1 ADVERTÊNCIAS PARA A ELIMINAÇÃO CORRETA DO PRODUTO

O desmantelamento e a eliminação do produto é a cargo e de responsabilidade exclusiva do proprietário que deverá atuar de acordo com as leis vigentes no próprio país em matéria de segurança, respeito e tutela do ambiente.

No fim da sua vida útil o produto não deve ser eliminado junto aos resíduos urbanos.

Pode ser entregue nos específicos centros de recolha diferenciada geridos pela administração pública ou aos revendedores que fornecem este serviço.

Eliminar de modo seletivo o produto permite que sejam evitadas as possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde causadas por uma inadequada eliminação, e permite recuperar os materiais do qual é composto a fim de obter uma importante poupança de energia e de recursos.

Em particular os componentes elétricos e eletrónicos devem ser separados e eliminados em centros autorizados para essa atividade, de acordo com as indicações da diretiva REEE 2012/19/UE e relativas transposições nacionais.

## 4.2 INFORMAÇÕES SOBRE A GESTÃO DOS RESÍDUOS DE EQUIPAMENTOS ELÉTRICOS E ELETRÔNICOS CONTENDO PILHAS E ACUMULADORES

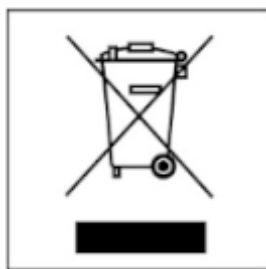


Fig. 1 - Eliminação de resíduos

Este símbolo no produto, pilhas, acumuladores ou respetiva embalagem ou documentação indica que, no final do seu ciclo de vida útil, o produto e as pilhas ou acumuladores incluídos não devem ser recolhidos, recuperados nem eliminados conjuntamente com o lixo doméstico.

Uma gestão imprópria dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, pilhas ou acumuladores pode causar a libertação de substâncias perigosas contidas nos produtos. A fim de evitar eventuais danos para o ambiente ou para a saúde, o utilizador é convidado a separar este equipamento e/ou pilhas ou acumuladores incluídos de outros tipos de resíduos e a depositá-los no serviço municipal de recolha de lixo. É possível requisitar a recolha dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos pelo distribuidor segundo as condições e modalidades previstas pelas normas nacionais de transposição da diretiva REEE 2012/19/UE.

A recolha separada e o correto tratamento dos equipamentos elétricos e eletrônicos e respetivas pilhas e acumuladores favorecem a conservação dos recursos naturais, o respeito do ambiente e a proteção da saúde.

Para mais informações sobre as modalidades de recolha dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, pilhas e acumuladores, dirija-se à sua Câmara Municipal ou à autoridade pública competente para a emissão das autorizações.

## 4.3 INDICAÇÕES PARA A ELIMINAÇÃO DA EMBALAGEM

O material que compõe a embalagem do aparelho deve ser gerida corretamente, de modo a facilitar a sua recolha, a reutilização, a recuperação e a reciclagem, onde seja possível.

Na tabela seguinte é possível encontrar a lista dos possíveis componentes que constituem a embalagem e as relativas indicações para uma correta eliminação.

| DESCRIÇÃO                                                          | CODIFICAÇÃO MATERIAL          | SÍMBOLO | INDICAÇÕES PARA A RECOLHA                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| - SUPORTE DE MADEIRA<br>- GAIOLA DE MADEIRA<br>- PALETE DE MADEIRA | MADEIRA<br>FOR 50             |         | Recolha SELETIVA<br>MADEIRA<br>Verificar com a entidade competente sobre como entregar esta embalagem à ilha ecológica |
| - CAIXA DE CARTÃO<br>- CANTONEIRA DE CARTÃO<br>- FOLHA DE CARTÃO   | CARTÃO ONDULADO<br>PAP 20     |         | Recolha SELETIVA<br>PAPEL<br>Verificar as disposições da entidade competente                                           |
| - CANTONEIRA DE CARTÃO                                             | CARTÃO NÃO ONDULADO<br>PAP 21 |         | Recolha SELETIVA<br>PAPEL<br>Verificar as disposições da entidade competente                                           |
| - ETIQUETAS<br>- LIVRETO DE INSTRUÇÕES                             | PAPEL<br>PAP 22               |         | Recolha SELETIVA<br>PAPEL<br>Verificar as disposições da entidade competente                                           |
| - SACO DO APARELHO                                                 | POLIETILENO<br>HD-PE 2        |         | Recolha SELETIVA<br>PLÁSTICO<br>Verificar as disposições da entidade competente                                        |

| DESCRIÇÃO                                                                                            | CODIFICAÇÃO MATERIAL    | SÍMBOLO                                                                            | INDICAÇÕES PARA A RECOLHA                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| - SACO DO APARELHO<br>- SACO DE ACESSÓRIOS<br>- PLÁSTICO BOLHA<br>- FOLHA DE PROTEÇÃO<br>- ETIQUETAS | POLIETILENO<br>LD PE 04 |  | Recolha SELETIVA<br>PLÁSTICO<br>Verificar as disposições da entidade competente                                      |
| - POLIESTIRENO<br>- CHIPS DE ENCHIMENTO                                                              | POLIESTIRENO<br>PS 6    |  | Recolha SELETIVA<br>PLÁSTICO<br>Verificar as disposições da entidade competente                                      |
| - CINTA<br>- FITA ADESIVA                                                                            | POLIPROPILENO<br>PP 5   |  | Recolha SELETIVA<br>PLÁSTICO<br>Verificar as disposições da entidade competente.                                     |
| - PARAFUSOS<br>- AGRAFOS PARA CINTA<br>- SUPORTE DE FIXAÇÃO                                          | FERRO<br>FE 40          |  | Recolha SELETIVA<br>METAL<br>Verificar com a entidade competente sobre como entregar esta embalagem à ilha ecológica |

## 5 UTILIZAÇÃO

O UPS Ready é uma interface colocada antes do módulo UPS externo (bateria\*) que comunica com a estufa em caso de falha de energia iminente.

\* Módulo UPS externo (bateria\*) NÃO fornecido pelo fabricante

## 6 FUNCIONAMENTO DO DISPOSITIVO

- A interface permite que a estufa comunique com qualquer tipo de UPS de onda sinusoidal pura.
- É alimentado diretamente pela rede elétrica.
- Em caso de falha de energia da rede elétrica, indica ao utilizador que está a utilizar a tensão fornecida pela bateria da UPS.
- Mantém a estufa acesa durante um tempo que pode ser definido pelo técnico e/ou utilizador.
- Acompanha a estufa para a desligar em segurança.



**ATENÇÃO:** para garantir o bom funcionamento da estufa, A UPS DEVE TER UMA ONDA SINUSÓIDE PURA.

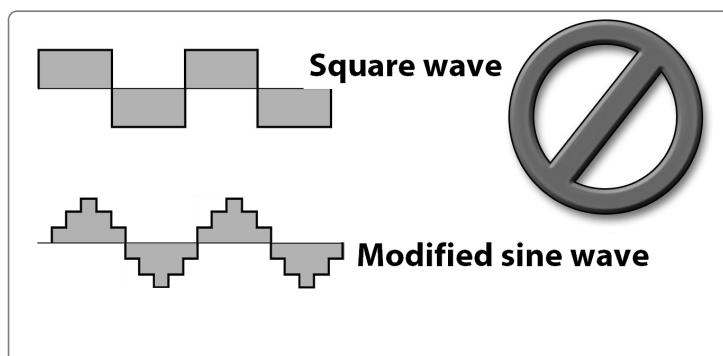
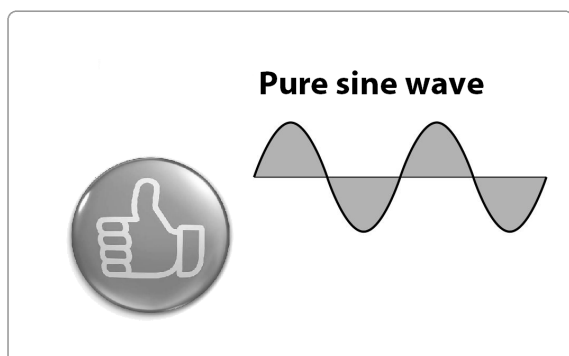


Fig. 2 -

## 7 LIGAÇÃO UPS READY

Como ligar a interface UPS Ready À estufa e à rede doméstica :

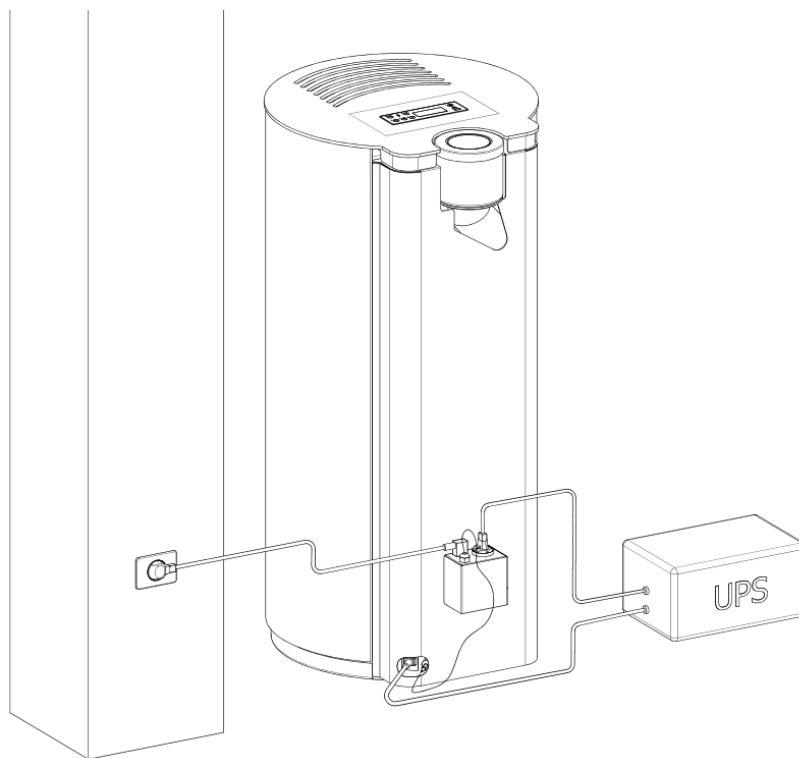


Fig. 3 - .

## 8 HABILITAÇÃO INTERFACE UPS READY

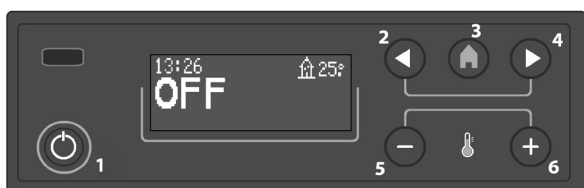


Fig. 4 - Fogão desligado



Fig. 5 - A partir do estado inicial, prima o botão 3 para aceder ao menu.

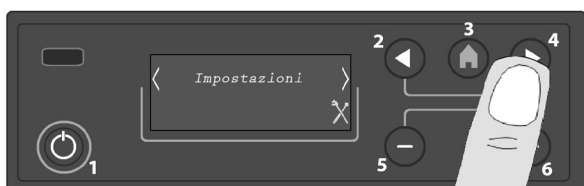


Fig. 6 - Desloque-se com o botão 4 até aparecer "Definições".



Fig. 7 - Confirmar com o botão 3 para aceder ao submenu de definições.

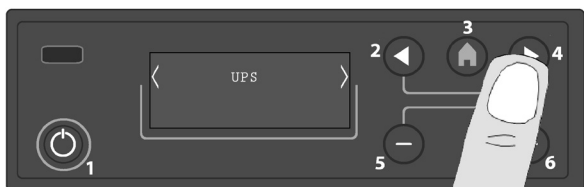


Fig. 8 - Desloque-se para o menu UPS utilizando o botão 4.

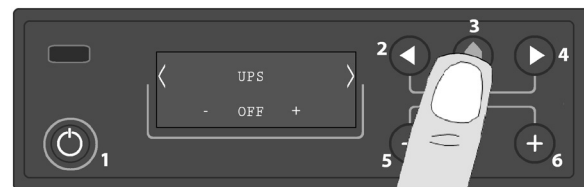


Fig. 9 - Confirmar com a tecla P3.

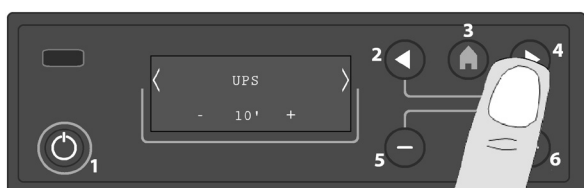


Fig. 10 - Utilize o botão 4 para determinar os minutos de manutenção da chama pretendidos.

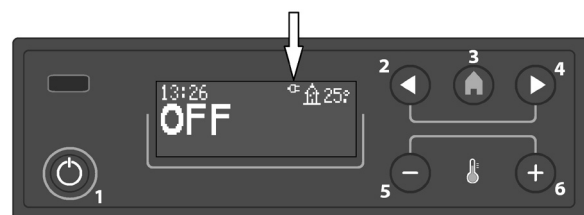


Fig. 11 - Aparecerá agora o símbolo de "ficha", UPS ativa.

O valor a definir será escolhido de acordo com a potência da UPS na posse do utilizador.

Com a interface UPS ativada e a alimentação de energia da rede doméstica, aparecerá o símbolo de uma 'FICHA'.  
Segue-se o quadro de referência para a escolha da hora e a sua regulação correta.

| RATED VOLTAGE    | 12V               | 24V                 | 24V                 | 36V                 |
|------------------|-------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| POWER MAX        | 300W – 500VA      | 800W – 1000VA       | 1200W – 1500VA      | 1600W – 2000VA      |
| BATTERY CAPACITY | 1 battery 12V 7AH | 2 batteries 12V/7AH | 2 batteries 12V/9AH | 3 batteries 12V/9AH |
| TIME TO BE SET*  | MAX 5 min         | MAX 10-15 min       | MAX 40-45 min       | MAX 60-70 min       |



*\* O valor expresso em minutos é um valor máximo testado com pilhas novas e serve de referência para a calibração preliminar. Recomenda-se que a duração da bateria seja testada com o apoio de um técnico autorizado para avaliar a duração real da bateria.  
A deterioração da bateria está sujeita ao envelhecimento, pelo que esta verificação da bateria deve ser efetuada pelo menos uma vez por ano.*

## 9 FALTA DE ENERGIA ELÉTRICA

Em caso de FALTA DE ENERGIA ELÉTRICA, com estufa alimentada por um módulo UPS, aparecerá o símbolo 'BATERIA'.  
Haverá uma retroiluminação alternada no ecrã para chamar a atenção do utilizador.

A placa iniciará o temporizador de espera previamente definido (**HABILITAÇÃO INTERFACE UPS READY a pag. 49**), reduzindo a potência da estufa ao mínimo, consumindo assim menos energia.

Se durante este tempo a alimentação da linha doméstica voltar, a estufa ligar-se-á; caso contrário, decorrido este tempo, desligar-se-á.

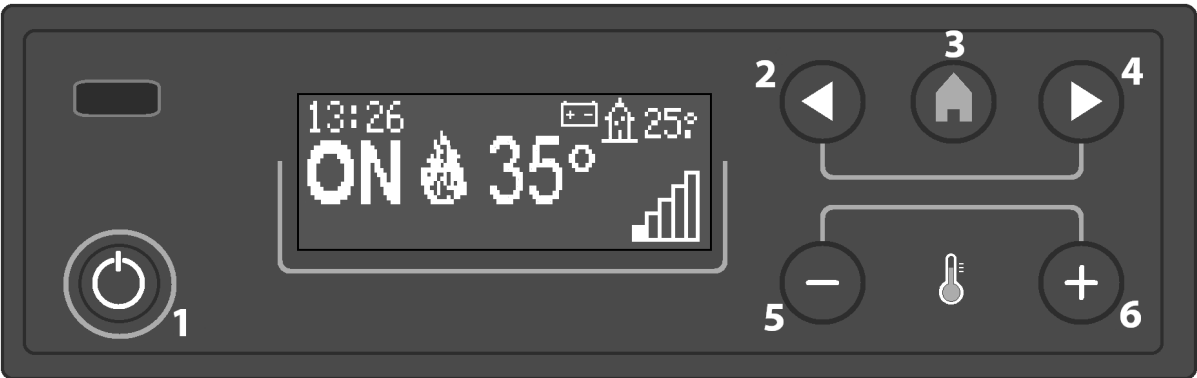


Fig. 12 - .

## 10 SEGURANÇAS DE GESTÃO

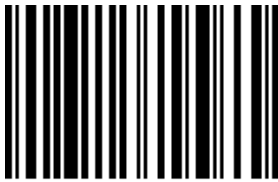
Quando a estufa está no estado OFF mas alimentada pelo módulo UPS, o comando de ignição será bloqueado, porque a fase de ignição requer muita energia da vela de incandescência (300W) e o módulo UPS poderia, durante esta fase, ficar sem carga.

O tempo de manutenção da chama está associado a um tempo de carregamento obrigatório da bateria. Se houver 4 horas contínuas de alimentação elétrica da linha doméstica, será ativado o temporizador de manutenção da chama. Isto destina-se a garantir que a bateria está totalmente carregada.

Se houver uma série de falhas de energia num curto espaço de tempo, a soma das falhas de energia será subtraída do tempo definido no Temporizador de espera.

Por exemplo, o temporizador de espera foi definido para 10 minutos. A eletricidade é cortada durante seis minutos e depois volta a ser ligada. Estes 6 minutos serão subtraídos ao temporizador de espera. Pouco depois, há outro corte de energia, o temporizador de manutenção começa, mas não a partir dos 10 minutos definidos, mas a partir dos 4 minutos restantes da contagem anterior. Se utilizarmos os 10 minutos completos do temporizador e houver uma terceira falha de energia, a estufa desliga-se imediatamente sem qualquer tempo de espera.

Para recarregar o temporizador de manutenção, a estufa verifica se há 4 horas de recarga contínua para voltar ao total definido de 10 minutos.



89024022

Rev. 00 - 2024

**CADEL srl**  
**31025 S. Lucia di Piave - TV**  
**Via Martiri della Libertà, 74 - Italy**

**[www.cadelsrl.com](http://www.cadelsrl.com)**  
**[www.free-point.it](http://www.free-point.it)**